

سيميولوجيا التواصل الاجتماعي

دراسة تحليلية لبنية الرموز غير اللغوية على موقع "فيسبوك"

بحث مقدم إلى مؤتمر

كلية الإعلام والاتصال، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

عنوان: "وسائل التواصل الاجتماعي: التطبيقات والإشكالات المنهجية"

الرياض - المملكة العربية السعودية

١٤٥٣/٥/٢٠ - ١٠/١١/٢٠١٥ هـ

مقدمة:

حيث تم التواصل بين مرسل ومتلق فشمة خطاب ما^١، وأي شكل من أشكال التواصل المنتج لأي خطاب من الخطابات لابد أن يتم باستخدام شفرات ورموز توظف عبر آليات مختلفة لإنتاج المعنى وتوصيله. والبحث الحالي يحاول دراسة الرموز غير اللغوية على موقع التواصل الاجتماعي من منظور التحليل السيميولوجي البنوي، حيث تقوم الدراسة بمحاولة علمية لتحليل العناصر الاتصالية غير اللغوية في موقع "فيسبوك" بالإضافة إلى كشف المعانى والدلائل الظاهرة والعميقة.

وتتوخى الدراسة البحث عن المشترك الإنساني أو السلوك المشترك المتكرر خلال عملية توظيف الأفراد للرموز غير اللغوية أثناء التواصل الاجتماعي الشبكي وذلك من خلال منهج تحليلي يقوم على التحليل الكيفي والتفسيكى لختلف العناصر والوحدات الصغرى المكونة لتلك الرموز وتتبع حركة إنتاج المعنى من خلال هذه الرموز. وبالتالي فالبحث أشبه بمحاولة لتفكك عناصر المعمار الداخلى للسلوك الاتصالي الذى يستدعي فيه الطرف المرسل للرسالة الرمز غير اللغوي في بيئة التواصل الاجتماعى، وطرح سؤال جوهري: وهو لماذا يلجأ الفرد إلى هذا الشكل من الرموز على وجه التحديد؟ وأى هذه الرموز يلجأ إليها - بشكل متكرر - دون غيرها؟ وما المكونات

الشكلية لتلك الرموز؟ وما المعاني الظاهرة والباطنة التي تتطوّي عليها؟ وما الدور الذي تقوم به؟ وما علاقتها بالسياق المحيط بها؟.. وغيرها الكثير من الأوجه والأسئلة الغامضة.

وقد وقع اختيار الباحث على أسلوب التحليل السيميولوجي لتطبيقه في عملية التحليل لسيدين رئيسين، أو همما ثراء وسائل وشبكات التواصل الاجتماعي بقدر وافر متشعب من الرموز ذات الهويات والسمات المتعددة التي تنازرت وتساند في توصيل المعاني على نحو لم يتوافر بهذا القدر من التنوع والغناة في الوسائل الأخرى، وهو ما أوجد الحاجة إلى إنتهاءج نهج تحليلي يستطيع التعامل مع تلك الشبكة الواسعة من الرموز.

فنحن إذا أمعننا النظر لمختلف مكونات العملية الاتصالية على موقع التواصل الاجتماعي لوجدنا أن الدور الذي تمارسه الرموز غير اللغوية في تلك العملية دور لا يستهان به، وقد لاحظ الباحث أن وسائل التواصل الاجتماعي بطبيعتها تقوم على محدودية توظيف اللغة اللغوية المكتوبة، إذ لا تشتمل مواد نصية مطولة، وهو ما يفسح المجال بالتبعية إلى مزيد من التوظيف للرموز غير اللغوية. وبينه محمود إبراقن إلى أن إنسان العصر الحديث أصبح منذ عصر النهضة وعصر الاكتشافات الجغرافية إنساناً بصرياً لأنه أصبح يعيش في مجتمع العرض حيث سلطان العين واستبداد السمعي البصري.^٢

أما السبب الثاني لتوظيف منهجية التحليل السيميولوجي هو أن هذا الأسلوب التحليلي يعد من أقدر المناهج على التعامل مع الرموز والعلامات الاتصالية وكشف دلالاتها ووظائفها^(*).

وعلى مستوى آخر يشكل البحث الحالي محاولة للربط بين أشتات الرموز المنتاثرة على جدران وصفحات هذا الوسيط الاتصالي الجديد ويتشكل تشكلاً متعددًا تحمل معاني ومقاصد شتى دون رؤية علمية تفسيرية تحاول أن تفسر الفعل الإنساني الكامن خلف توظيف هذا المكون الاتصالي، مما أوجد الحاجة إلى توظيف أسلوب علمي منهجي تحليلي يحاول الكشف عن البنية العميقية لهذه الأشتات من الرموز والعلامات ومحاولة إيجاد الجوانب والسمات المشتركة التي تستطيع أن تكشف عن النظام العام الحاكم للأنشطة الاتصالية غير اللغوية على موقع التواصل الاجتماعي ويتحكم وبالتالي في المظاهر والدلائل الفرعية المتفرقة لتلك الظاهرة والدowافع والعلل الكامنة خلفها والعلاقة بينها وبين الاتصال اللغوي من جانب والسياق الاجتماعي المحيط بإنتاج الخطاب من جانب آخر.

(*) هناك سبب ثالث وجوه يلتقطون منهج التحليل السيميولوجي والمنهج البنوي وهو المساعدة بقسط ضئيل في محاولة البحث الإعلامي لكسر جمود التموزج المعرفي الراهن الذي يهيمن على البحث الإعلامي منذ ثلاثة عقود تقريباً في عالمنا العربي، الذي قصر الجانب الكبير من جهد الباحثين - طوعاً وقسرأ - على إجراء البحوث الإمبريقية الكمية الإحصائية من جانب، وإعادة اختبار - فقط إعادة اختبار - فروض النظريات والتماذج الغربية دون أي إسهام حقيقي سواء على مستوى إنتاج تماذج أو نظريات جديدة أو إدخال أي تعديلات تنسب لباحثين عرب على تلك التماذج والنظريات أو استفادة الجماعة المهنية أو المجتمع بمعناه الأوسع من تلك البحوث التي لا تعود في رأي كاتب هذه السطور - مجرد مقالات لعرض تلك النظريات والتماذج الغربية وترجمتها وإعادة تطبيق أدواتها للوصول إلى ذات النتائج التي توصلت لها البحوث المؤسسة لهذه التماذج والنظريات. لهذا السبب يحاول البحث الراهن استكمال مشروع بحثي للباحث يحاول أن يستعيد فرقة الاكتشاف العلمي، وذلك من خلال الجنوح إلى تطبيق التحليل الكيفي من جانب والبدء من لحظة غامضة سعياً إلى الوصول إلى اكتشاف علمي حقيقي وليس مجرد إعادة اختبار فروض ثبت صحتها من قبل، فضلاً عن إفصاح المجال للذات الباحثة للقراءة والتفسير والتأويل العلمي، في حود منهجه علمية محسوبة، بعد أن عانت تلك الذات من التهميش والواد التقليد من شأنها، ما أفقـتـ البحثـ الإعلامـيـ قيمـتهـ التـفسـيرـيـةـ وـ صـارـ قـاصـراـ عـلـىـ الوـصـفـ المـجـردـ.

وذلك من خلال تطبيق منهج التحليل السيمولوجي البنوي الذي يرى فيه الباحث أفقاً منهجاً أكثر رحابة يتيح الكشف عن هذا النظام العميق لتلك الظاهرة

وينطلق البحث من مسلمة أساسية وهي أن الرموز والعلامات غير اللفظية عبر موقع التواصل الاجتماعي تحمل أكثر مما قد يتبدى منها في الظاهر، إذ أنها تحمل دلالات سلوكولوجية واجتماعية وثقافية وإنسانية أعمق لابد من محاولة إكتشافها.

أهداف البحث:

١. الوصول إلى تحديد طبيعة اللغة غير اللفظية والعناصر الدالة المكونة لها على موقع التواصل الاجتماعي، والكشف عن طبيعة الوحدات الفرعية الدالة التي توظف في إطار عملية التواصل غير اللفظي (من رموز وصور وأيقونات) واللامامع العامة لتوظيف هذه العناصر الدالة
٢. كشف مجموعة الدلالات والمعانى المركزية أو الرئيسية التي تعكسها الرموز غير اللفظية على موقع التواصل
٣. الكشف عن مدى إرتباط طبيعة الرموز غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعي بالسياق الاجتماعى الثقافى الذى تنتجه فى إطاره تلك الرموز من خلال العناية بتحليل مختلف الدلائل والمؤشرات التى يمكن أن تشي بتلك العلاقة بين الرمز والسياق الاجتماعى الثقافى الذى تنتجه.
٤. الوقوف بشكل علمي على الوظيفة التي تؤديها الرموز غير اللفظية على موقع وشبكات التواصل الاجتماعى
٥. الكشف عما تشير إليه الرموز غير اللفظية أو ما تعكسه من مرجعيات
٦. أخيراً يأتي المهد الأهم لهذا البحث وهو الكشف من خلال منهج التحليل السيمولوجي البنوي عن النظام التكيني / البنوي للرموز والإشارات غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعي، مما يمكن من إكتشاف البنية العميقة أو النظام العام الحاكم لتوظيف الرموز غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعى

تساؤلات البحث:

التساؤل الرئيسي لهذا البحث هو: كيف يمكن من خلال منظور التحليل السيمولوجي تحديد ملامح البنية العميقة المتحكمة للمكون غير اللفظي في إطار عملية الاتصال التي تجري عبر موقع التواصل الاجتماعى، وتحديد طبيعة الرموز غير اللفظية على تلك المواقع؟ وفرض هذا التساؤل العام طرح مجموعة تساؤلات فرعية تأتي على النحو التالي:

- ما أبرز ملامح البنية المشتركة أو النظام الحاكم لتوظيف الرموز غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعى؟
ما طبيعة الوحدات الدينية أو الفرعية المكونة للرموز غير اللفظية؟
ما وظيفة الرموز والعلامات غير اللفظية بالنسبة للمعنى على تلك المواقع؟

ما الدوافع الكامنة خلف توظيف الرموز غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعي؟
ما طبيعة العلاقة التي تربط بين الرموز أو العلامات غير اللفظية والنص أو اللغة المكتوبة (أو العناصر اللفظية)
إلى أي مدى ترتبط الرموز غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعي بالسياق الاجتماعي والثقافي الذي تنتج في
إطاره تلك الرموز؟

الدراسات السابقة

في إطار مراجعة الدراسات والأدبيات السابقة المتعلقة بالموضوع حاول الباحث الوقوف على البحث التي طبقت
مدخل ومنهجيات التحليل السيميولوجي على الظاهرة الاتصالية على وجه التحديد، خاصة ما قد يكون قد طبق
منها على ظواهر الإعلام الجديد^(*).

ومن أكثر الدراسات السابقة إرتباطاً بموضوع البحث دراسة Smiljana Antonijevic ٣ التي قامت بتحليل
الأيقونات المعبرة عن المشاعر، والعروفة اختصاراً باسم emoticons على شبكة الإنترنت، وتستخدم بوصفها
إعادة تمثيل بصري لتعبيرات الوجه بما يعكس الحالة المراجحة والشعورية للمستخدم وتعويض قصور الاتصال
المستعين بالحاسوب عن نقل التعبيرات غير اللفظية المصاحبة للتفاعل الشخصي وجهاً لوجه.

وقد توصلت الدراسة إلى أن الرموز الأيقونية المحسدة لتعبيرات الوجه عبر الإنترنت كانت تتسم بقدر عالٍ من
التجريد، إذ لم تعكس أي فروق أو تمييز حسب الجنس أو العمر أو العرق كما كانت تعكس سبعة أنماط من
المشاعر المتباعدة، وإرتبط التعبير عن المشاعر المعقّدة باستخدام عناصر أيقونية إضافية، كاستخدام القلب للتعبير عن
الحب. كما أن معانٍ بعض الأيقونات لا يكتمل إلا بإضافة رموز لفظية إليها. وإنتهي البحث إلى أن توظيف تلك
الأيقونات يربّط بما أطلق عليه فكرة الذات الخيالية Fictional self أو الذات المتخيلة، إذ تنقل تلك
الأيقونيات صورة الذات كما ترسّم في محيلة الفرد.

وأجرت ماري آن وزملاؤها Mary Ann T. et al. (٢٠١٢) دراسة للكشف عن أوجه الاختلاف في
المعالجة الإخبارية للصحف الفلبينية من خلال تطبيق منهج التحليل السيميويطي المقارن comparative
semiotic analysis. كشف عن وقوع الصحيفتين محل التحليل في تجاوزات مهنية أثناء التغطية الإخبارية
تجسدت في الإبعاد عن الموضوعية والتوازن والعدالة في التغطية كما أظهر البحث وجود تأثير واضح للثقافة المحلية
الفلبينية على المعاني والإيحاءات التي حملتها الرموز والعلامات التي وظفت في إطار التغطية الإخبارية، كما أن

(*) قبل عرض تلك الدراسات لابد من الإشارة إلى أنها قد تباحت في التعبير عن أسلوب التحليل الذي استخدمته ما بين التعبير عنه باستخدام مصطلح التحليل السيميويطي أو مصطلح التحليل السيميويطي. وهو التباين الذي سيرد شرحه أدناه. وإنتم الباحث خلال عرض أدوات التحليل بتلك الدراسات باستخدام تعبير ذاته الذي استخدمته الدراسة.

العناصر البصرية التي تستخدم في إطار التغطية قد تؤدي إلى تحريف الحدث الرئيسي وتؤدي إلى نقل صورة مغايرة لما حدث في الواقع^٤.

وقدم مجموعة من باحثي مركز الدراسات الشعرية التابع لجامعة لييج في بلجيكا، وهى المجموعة المعروفة اختصاراً باسم مجموعة ميو (μ group) بحثاً إنصب على تحليل العالمة المرئية إنطلاقاً من فرضية أساسية تعتبر أن الصورة المرئية لغة بحد ذاتها مستهدفين توصيف قواعد هذه اللغة المرئية، بما يتتيح إمكانية تطبيق هذه القواعد عند العناصر البصرية داخل الأعمال الفنية المختلفة. وكان أبرز ما توصل إليه هذا المشروع البحثي هو تقسيمه للعالمة البصرية إلى ثلاثة أقسام أولها العالمة الأيقونية وهي العالمة القائمة على علاقة المماثلة أو التشابه بين شيئين أو حضور الشيء داخل العالمة، وثانيها العالمة التشكيلية، وهي العالمة القائمة على إنتاج دلالات بمحازية أو إيحائية لا يكون الأساس فيها حضور الشيء في العالمة أو وجود عنصر المشابهة بل تقوم على الرمز، وأخيراً يرد القسم الثالث والمتمثل في العالمة الأيقونية التشكيلية وهي العالمة التي تجمع في بين المشابهة والعلاقات الرمزية^٥.

وأجرى Seth Mulliken (٢٠٠٨) دراسة لتطبيق التحليل السيميوطيقي على عنصر الصوت والموسيقى في الفيلم السينمائي محاولاً الوصول إلى دلالاتهما السياسية والأيديولوجية وإلى استنتاجات أعمق بشأن المعانى التي يمكن أن يطرحها الصوت في السينما وطبق البحث ما أسماه البحث سيميوطيقا الصوت Aural Semiotics بالتطبيق على فيلم (Linda Linda Linda) الذي عرض عام ٢٠٠٥، وإنهى البحث إلى أن الصوت داخل العمل السينمائي هو كيان حامل لمعنى، وأن استخدام الصوت في الفيلم يحكمه منطق صوتي يكافئ منطق الصورة في الفيلم، كما أن المجال الصوتي للعمل يحاول أن يعكس المعنى العام للفيلم، بحيث يمكن الحديث عن هوية صوتية للعمل يعكسه ما يطلق عليه المزاج الصوتي الذي يتمثل في عناصر غير ملموسة، وهذه الهوية وهذا المزاج يرتبطان بالفكرة العامة للفيلم ودلالة السياقية^٦.

وسعـت دراسة هان تشانج Han chang (٢٠٠٨) إلى إجراء تحليل سيميوطيقي Semiotic analysis للصور الفوتوغرافية المنـشورة لـ هيـلاري كـلـيـنـتون في مجلـة نـيـوزـويـك الأمريكية في مـحاـولة لـكـشـف صـورـةـ المرأةـ المشـتـغلـةـ بالـسـيـاسـةـ فيـ وـسـائـلـ الإـعلاـمـ، وـماـ إـذـاـ كـانـتـ التـغـطـيـةـ المـصـورـةـ تـتـمـسـكـ بـالـصـورـةـ النـمـطـيـةـ السـائـدـةـ أمـ كـانـتـ تـهـتمـ بـمـتابـعةـ الفـعـلـ السـيـاسـيـ لـلـسـاحـصـيـةـ النـسـائـيـةـ.

وتوصلت الدراسة إلى أن الصور المنـشورة حول شخصية هيـلـاري كـلـيـنـتون تـنـدرـجـ ضـمـنـ ثـلـاثـ فـئـاتـ، الأولى هي الصور النـمـطـيـةـ الـتـيـ تـقـدـمـهاـ كـزـوجـةـ وـأمـ وـرـبةـ منـزـلـ وـفـئـةـ الثـانـيـةـ هـيـ الصـورـ غـيرـ النـمـطـيـةـ الـتـيـ صـورـهـاـ فيـ صـورـةـ إـمـرـأـةـ قـوـيـةـ، أـمـاـ الـفـئـةـ الثـالـثـةـ فـتـشـكـلـ مـزـيـجاـ مـنـ إـلـثـيـنـ حـيـثـ قـدـمـتـ فيـ صـورـةـ زـوـجـةـ وـأمـ تـمـارـسـ الـعـلـمـ السـيـاسـيـ، وـإـنـتـهـتـ الـدـرـاسـةـ إـلـىـ تـأـكـيدـ مـاـ تـوـصـلـتـ إـلـيـهـ درـاسـاتـ أـخـرىـ مـنـ أـنـ صـورـةـ السـيـاسـيـنـ الرـجـالـ تـخـتـلـفـ عـنـ صـورـةـ نـظـائـهـمـ مـنـ النـسـاءـ، فالـرـجـلـ غالـباـ مـاـ يـقـدـمـ بـوـصـفـهـ أـكـثـرـ حـيـوـيـةـ وـمـهـارـةـ وـقـوـةـ وـنـشـاطـ^٧.

وأقامت دراسة كيلي ماكاي McKay Kelly (٢٠٠٧) بإجراء تحليل سيميولوجي للصور الفوتوغرافية التي نشرت في إطار ما عرف بفضيحة "سجن أبوغريب" بالعراق في محاولة للكشف عن المعانى والدلالات التي عكستها تلك الصور. وإنطلقت الدراسة من مقوله بارت التي تشير إلى أن الصورة هي عالمة ذات طبيعة متناقضه؛ فهي من جانب تحمل قدرة على التصوير الحرفى للواقع، ولكنها على الجانب الآخر تشكل آلية للتفسير وإعادة إنتاج الواقع، مما يجعل الصورة كأدلة تواصل تحمل رسالتين: رسالة واضحة و مباشرة ورسالة إيحائية كامنة.

وتوصلت الدراسة إلى أن الرسالة التي تعكسها الصورة تتسم من الناحية السيميولوجية بثلاثة سمات، أولها رسالة تقوم على المشابهة أو المطابقة بالواقع، وثانيها أنها قد تفهم خارج سياقها أي أنها ليست في حاجة إلى استدعاء السياق لإنتاج المعنى أو لفهمها، وأخيراً أنها تحمل قدرًا عاليًا من المصداقية مقارنة بأشكال التعبير الأخرى.^٨

هناك أيضًا بحث محمود إبراقن (٢٠٠١) الذي قام على دراسة حالة لسيميولوجي السينما، فسعى البحث للكشف عن طبيعة اللغة السينمائية والعلامات والرموز الجسدية لها. وقد إنتهي البحث إلى أن اللغة السينمائية ترتكز من المنظور السيميولوجي على نوعين من الشفرات أو الرموز أو هما هي الشفرات الخاصة بالتعبير السينمائي، والتي تختص بالفن السينمائي دون سواه، أما النوع الثاني فيتمثل في رموز وشفرات لا تقتصر على السينما وحدها ولكنها مشتركة بين السينما ووسائل التعبير الأخرى كالمسرح والأدب. ومن أبرز الرموز والشفرات التعبيرية التي يمتاز بها الفيلم السينمائي رصد البحث نظام تتابع اللقطات وزوايا التصوير وحركات الكاميرا.^٩.

الإطار النهجي للبحث

يعتمد البحث الحالي على تطبيق منهج التحليل السيميولوجي، الذي يشكل مدخلًا معاييرًا للتحليل والتفسير يتبع النفاذ إلى البنية العميقه للنظام الحاكم للاتصال الانساني بشكل عام والاتصال غير اللغوي بشكل خاص. كما يتبنى البحث أيضًا منهجاً يقوم على إجراء تحليل بنوي Structural Analysis ينصب على تحليل البنية السيميولوجية للرموز والعلامات غير اللغوية، وليس مجرد الرصد العابر لأشكالها وما تعكسه من أفكار. فالتحليل البنوي – في إطار هذا البحث – يتيح أسلوبًا منهجياً يستطيع الكشف عن النظام العميق والجامع لمختلف الممارسات الاتصالية التي تقوم على توظيف المكون غير اللغوي في عملية الاتصال عبر موقع التواصل الاجتماعي.

وقد إنطلق البحث من الرؤية الاستقرائية حيث حرر تحليل مبدئي عام لعينة صغيرة من الرموز غير اللغوية على موقع التواصل الاجتماعي، ثم تم في ضوء هذا الاستقراء الأولي، بالإضافة إلى القراءات النظرية في مجال التحليل السيميولوجي وتطبيقات منهج التحليل البنوي محاولة بناء فئات كيفية لأداة التحليل السيميولوجي على نحو يتيح رصد مختلف الرموز التي يمكن مصادفتها خلال التحليل وتوصيف العناصر المختلفة الخاصة بكل مادة تحليلية.

واستناداً لتلك الخطوة قام الباحث بوضع أداة للتحليل السيميولوجي تراعي قدر الإمكان متطلبات تطبيق المنهج البنوي. وقد إشتملت تلك الأداة على مجموعة من الفئات الرئيسية تمثلت في الفئات التالية:

- طبيعة الصفحة المنصور بها العالمة (شخصية، مجموعة، صفحة رسمية، منظمة تجارية، مؤسسة إعلامية).
- موضع توظيف العالمة (مربع تحديد الحالة، العنصر المصاحب لتحديد الحالة)
- الموضوع أو القضية المطروح في إطارها الرموز والعلامات
- توصيف العالمة ورصد طبيعة الشفرات التي استخدمت في بنائها
- الدلالة أو المعنى المباشر الذي تشير إليه العالمة / الإيحاءات
- العلاقة بين الدال والمدلول أو العلاقة بين الرمز والمعنى
- الوظيفة اللغوية والتعبيرية للعلامة
- المغزى أو القصد البنوي للرموز والعلامات غير اللفظية
- مدى وجود رموز لفظية مصاحبة

وغيرها من الفئات التي سيتم إيرادها خلال عملية تحليل النتائج

وبعد إجراء التحليل السيميولوجي إننقل البحث إلى المستوى الثاني من التحليل وهو التحليل البنوي بهدف الوقوف على طبيعة البنية الحاكمة للتواصل عبر الرموز غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعي.

وقد قامت عملية التحليل السيميولوجي لدلالة الرموز غير اللفظية في إطار هذا البحث على تفكيره تلك الرموز إلى مجموعة من العناصر والمكونات الدقيقة، ثم محاولة إعادة تفسير دور كل عنصر ووظيفته عبر عملية تأويل، ويحاول فعل التأويل التعرف على المعاني والدلائل العميقية التي تتولد نتيجة مطالعة الرموز، ومحاولات ربط ذلك بكل ما يمكن أن يتصل به من جوانب نفسية ومعرفية وثقافية واجتماعية لدى منتج العالمة.

مجتمع البحث والعينة:

لإيجاد تمثيل علمي منهجي للرموز غير اللفظية بأشكالها المختلفة على موقع التواصل الاجتماعي، حدد الباحث عينة من مختلف أنماط الصفحات المنصورة على هذا النوع من الموقع مثله في موقع "فيسبوك". وجاءت تلك الصفحات على النحو التالي:

- صفحات شخصية: وتحددت بست صفحات، صفحاتان لشخصين ينتميان لمستوى اقتصادي اجتماعي تعليمي مرتفع، وصفحاتان لشخصين ينتميان لمستوى اقتصادي اجتماعي تعليمي متوسط، وأخيراً، صفحاتان لشخصين ينتميان لمستوى اقتصادي اجتماعي تعليمي منخفض وذلك وفق ما توفر للباحث عن هذه الشخصيات من معلومات.

- صفحات خاصة بـ groups، وتمثلت في الصفحة الخاصة بمجموعة (رابطة موظفي جامعات مصر)
- صفحات خاصة بـ مؤسسات حكومية رسمية: وتمثلت في الصفحة الرسمية لوزارة الداخلية المصرية
- صفحات خاصة بـ مؤسسات تجارية خاصة: وتمثلت في الصفحة الرسمية الخاصة بشركة موبينيل للاتصالات
- صفحات خاصة بـ مؤسسات إعلامية، تمثلت في الصفحة الرسمية لصحيفة "اليوم السابع" المصرية أيضاً.

مع ضرورة ملاحظة إختلاف وتبين أهداف كل صفحة ما بين التشارك والتواصل الشخصي الاجتماعي في الصفحات الشخصية أو طرح مطالب يراد تحقيقها كما في حالة المجموعة محل التحليل، أو الدعاية والترويج لمنتج أو خدمة في حالة الصفحة الخاصة بالمؤسسة التجارية أو النشر الإعلامي كما في صفحة الوسيلة الإعلامية أو عرض جوانب الأداء الحكومي كما في الصفحة الرسمية الحكومية المختارة، وهو ما قد يعطي التحليل ثراءً وعمقاً على نحو ما.

وقد أجريت عملية التحليل على الإضافات والرسائل التي وضعت من جانب العينة خلال شهرين متتابعين، هما نوفمبر وديسمبر ٢٠١٤، مع ملاحظة أن التحليل يقتصر على تحليل مستوىين من الرسائل هما الرسائل التي تضاف بمربع تحديث الحالة والرسائل التي توضع مصاحبة للكتابات والرموز الموجودة بمربع تحديث الحالة، مما يعني أن التعليقات لم تدرج ضمن التحليل، كما تم استبعاد نوعين من الرسائل التي توضع بمربع تحديث الحالة النوع الأول هي المشاركات التي تضاف من جانب آخرين (غير أصحابها) على الصفحة، وكذا المشاركات التي يتشاركها صاحب الصفحة نفسه نفلاً عن صفحات أخرى دون أن يضيف إليها هو شيئاً.

وقد إنتهي البحث إلى تحليل ٧٠ مادة اتصالية في الصفحات المختلفة المشار إليها، وجاء توزيع تلك المواد على الصفحات المختلفة على النحو الموضح بالجدول التالي:

جدول رقم (١): توزيع المادة التي خضعت للتحليل وفقاً لنوع أو نط الصفحة المشور بها الرموز غير اللغوية

النسبة المئوية	النكرارات	طبيعة الصفحة المشور بها العلامة
٥٤,٣	٣٨	صفحة شخصية
١٠	٧	صفحة خاصة بمجموعة group
٨,٦	٦	صفحة رسمية (حكومية)
	٨	صفحة خاصة بشركة أو منظمة تجارية
١١,٤		
١٥,٧	١١	صفحة خاصة بمؤسسة إعلامية
١٠٠	٧٠	المجموع

ويشير الجدول إلى أن ما يقرب من نصف العينة تقريباً (٥٤,٣٪) كانت تنتمي إلى الصفحات الشخصية فيما كان النصف الباقى يتسمى إلى الأنماط الأخرى من صفحات التواصل الاجتماعي.

التحليل السيميولوجي .. المفهوم والأبعاد النهجية

لما كانت الرموز والإشارات موجودة في كل الأرجاء حول الإنسان فيما يصدر عنه من أقوال وأفعال، كانت السيميولوجيا أداة لقراءة كل مظاهر السلوك الإنساني بدءً من الانفعالات البسيطة، ومروراً بالطقوس الاجتماعية، وإنها بالأنساق الأيديولوجية الكبرى .^{١٠}

وتعرف السيميولوجيا بأنها "علم العلامات أو الإشارات أو الدوال اللغوية أو الرمزية سواءً كانت طبيعية أم اصطناعية"^{١١}. ويقرر دي سوسبيور نقاً عن Hawkes، الذي يعد الأب المؤسس لهذا العلم أن السيميولوجيا هي العلم الذي يدرس حياة العلامات the life of signs في إطار مجتمع ما، حيث يحاول هذا العلم دراسة وإكتشاف مكونات العلامة، والقوانين التي تحكم توظيفها واستخدامها.^{١٢}

وقد حدد فرديناند دي سوسبيور في كتابه "محاضرات في اللسانيات العامة" موضوع علم السيميولوجيا بقوله أنه العلم الذي يتولى دراسة الدلائل والرموز (لفظية كانت أو غير لفظية) التي يستخدمها الناس بغرض التواصل فيما بينهم. أما "روجي ميتشلي" فيرى أن السيميوطيقا تختص بدراسة جميع الدلائل والعلامات غير اللفظية التي توظف داخل الحياة الاجتماعية.^{١٣}

وبقصد بالسيميولوجيا في هذا الإطار كل ما يتعلق بالتعبير Expression مقابل علم المعنى أو علم الدلالة Semantique الذي يهتم بدراسة المعنى من خلال تحليل دلالات الألفاظ .^{١٤}

وتستخدم كلمة "سيميولوجيا" Semeiologie أو Semiotics في العلوم الطبية. معنى الممارسة التي يتم بوجها إكتشاف المرض إعتماداً على الدلائل Signs أو القرائن Indices أو ما يسمى بأعراض المرض التي يحملها المريض.

أما السيميوطيقا Semiotics، وهي التسمية التي أطلقها الباحث الأمريكي شارل ساندرس بيرس على هذا العلم فيشير إلى أنها الدراسة المنظمة للعلامة، والتي تحاول كشف النظام الحاكم والبنية العميقة للعلامات والعمليات المرتبطة باستخدامها والوظيفة التي تؤديها.

ويرى البعض أن السيميوطيقا مجال بحثي أوسع مما تتضمنه السيميولوجيا لأنها يمكن أن يشتمل على الملبس أو الموضة أو الأثاث أو نظام الغذاء أو العمارة أو اللغة السمعية البصرية والفنون بصفة عامة. غير أن بعض العلماء من أمثال جريماس ورلان بارت وكريستيان ماتز يفضلون إطلاق تعبير السيميولوجيا على هذا العلم .^{١٥}

والاهتمام بالسيميولوجيا قدّم الحياة البشرية، فقد بدأ مع إدراك الإنسان الأول لحيط الوجود الطبيعي والاجتماعي الذي يعيش فيه ورغبتـه في التواصل مع مفردات هذا الوجود. أما علم السيميولوجيا فهو علم حديث نسبياً ولم تصدر شهادة ميلاده إلا بعد مضي عقود من الزمن على بداية التنظير له، فقد أعلن دو سوسبيور ميلاد

السيميولوجيا كعلم، محدثاً نقلة نوعية في مسار الدراسات اللغوية على نحو يحاول إعادة الاعتبار لفكرة الدلالة داخل النص، كما ساعد انتشار علم اللغة الحديث والتيار البنوي للذين سادا الساحة النقدية في فرنسا خاصة وأوروبا عامة خلال سنوات الأربعينيات والخمسينيات من القرن العشرين في إزدياد الإهتمام بالسيميولوجيا التي تطورت وإنشرت بهذا الاسم في سنوات الخمسينيات، وحين يأتي عقد ستينيات من القرن العشرين تكون الهوية العلمية لهذا الفرع قد تبلورت، وذلك على يد مجموعة من المنظرين الذين بدأوا في التناظير لهذا العلم الجديد، وتحديد مفاهيمه وحدوده وإتجاهاته وإرساء القواعد الرئيسية التي تحكم التواصل الإنساني في المجتمعات بالإضافة إلى تحديد الوظيفة التي يضطلع بها وهي دراسة العلامة وتحديد آليات عملها^{١٦}.

وكلمة Semantique مشتقة من الكلمة اليونانية *Sema*، معنى (دل)، والمشتق بدوره الكلمة *Semaïne*، التي تعني علامة، وهي بالأساس الصفة المنسوبة إلى الكلمة *Sens*، أو المعنى، مما يشير إشارة واضحة إلى فكرة إقتران العلامة بالمعنى، فقيمة العلامة تتجسد فيما تحمله من معنى، كما أن أي تغير في العلامة أو الدال تقرن دائماً بتغيير المعنى، والقيمة الدلالية للكلمة تكمن في معناها^{١٧}.

ويرى بعض الدراسين أن الإرهاصات الأولى لعلم السيميولوجيا تعود إلى الحضارة اليونانية القديمة إذ يمكن العثور داخل الموروث الفكري اليوناني على إشارات تلتقي مع الكثير من الأفكار التي يتضمنها مجال السيميولوجيا. معناها الحديث. وأهم ما يمكن إبراده في هذا المجال هي تلك الجهدات التي قام بها الرواقيون الذين كانوا سباقين في اعتبار العلامة تحتوي دالاً ومدلولاً كما يذهب أمبرتو إيكو، وهو التقسيم الذي انطلق منه فريدياند دي سوسیور من خلال تفريقه بين مصطلحي الدال والمدلول

أما الإسهام الثاني من جانب القدماء في حقل السيميولوجيا فقد جاء على يد القديس أوغسطين الذي قدم محاولة لتشكيل نظرية للتأويل تمكن من تأويل النصوص المقدسة. ثم يختفي مصطبخ السيميولوجيا مدة طويلة ولا يعود الظهور مرة أخرى كما يرى خاقاني وعامر (٢٠١٠) إلا في دراسة الفيلسوف الإنجليزي جون لوك (١٦٣٣ – ١٧٠٤) تحت مسمى *Semiotike* ، وبدلالة مشابهة لتلك التي قدمتها الفلسفة اليونانية للمصطلح^{١٨}. فقد أشار جون لوك إلى ما أطلق عليه مذهب العلامات *Doctrine of signs* وعرفه بأنه "النشاط الذي يختص بالبحث في طبيعة العلامات التي يستخدمها الذهن للوصول إلى فهم الأشياء أو في توصيل معارفه للآخرين"^{١٩}.

وفي العالم العربي أطلق بعض النقاد على السيميويطيا اسم السيمياء أو السيميائيات أو الدراسات السيميائية. وقد ترجم العرب علم السيميويطيا عدة ترجمات فأسموه تارة (علم الرموز)، وتارة (علم العلامات)، وتارة ثالثة (علم الدلالة). ودعا الباحثون العرب، خاصة أهل المغرب العربي إلى ترجمتها بالسيمياء، كما يرى البعض أن تلك الكلمة مفردة ذات جذور عربية تشير إلى معاني من قبيل السمة والسمية والوسام والوسام والسيمياء والسيمياء^{٢٠}.

والحقيقة أن العقل العربي إهتم بالدلالة اللغوية، شأنه في ذلك شأن الفكر اليوناني فكان المسلمون ينظرون إلى العالم والكون بوصفهما دلالة على وجود الخالق سبحانه .^{٢١}

ويكشف تحليل تاريخ السيميولوجيا إلى ظهور تيارين متزامنين، تيار يمثله الفيلسوف الأمريكي تشارلز ساندرس بيرس (١٨٣٩ - ١٩١٤) الذي أطلق على العلم اسم السيميوطيقا، أما التيار الثاني فقد نحته العالم السويسري فرديناند دو سوسبيور (١٨٥٧ - ١٩١٣) وعرف بالسيميولوجيا .^{٢٢}

والسبب الأساسي في الاختلاف بين المداخل المختلفة للتحليل السيميولوجي هو المفهوم الذي يتبنّاه أو التصور الذي يسبّغه كل مدخل على العلامة، حيث تبني سيميوطيقا سوسبيور مدخلاً ثانياً لمفهوم العلامة بالنسبة لـ *The Signifier*، (أي الكلمة أو الشكل الذي تتحذّه العلامة) والمدلول *The signified*، وهو المعنى أو المفهوم الذي تشير إليه العلامة. فعلى سبيل المثال كلمة (كلب) بما إشتملت عليه من حروف مرسومة هي الدال، أما المدلول فهو التصور الذهني أو التمثيل الذي ينشأ في الذهن لهذا النوع من الحيوانات نتيجة مطالعة الدال .^{٢٣}

فسيميولوجيا دی سوسبيور تعنى بالعلاقة بين العلامات وتكتسب دلالتها من خلال الربط بين الدال والمدلول، فتلك العلاقة ذات طبيعة مزدوجة تتجسد في صورة سمّية تولدها الأصوات والثاني تصور ذهني تشيره هذه الأصوات. وقد إنخد دی سوسبيور من اللغة نظاماً أسمى لكل نظام سيميولوجي، فاللغة في نظره هي النظام الوحديد الأكثر دلالة وإيحاء، بل إن السيمياء قائمة على أساس لغوي فاللغة هي الحامل المادي للمعنى الموجود أما الكلام فهو ممارسة فردية .^{٢٤}

ويتأسس هذا التحليل الثاني للعلامة على رؤية سوسبيور لإنتاج المعنى، إذ يرى أن عملية إنتاج المعنى تعتمد على اللغة واللغة تتسم بكونها تستند إلى نظام من العلامات، أو علامات يحكمها نظام أو نسق عام. كما أن العلامة كي تقوم بدورها في إنتاج أو توليد رسالة مكتملة ومتماضكة لابد من وجود قوانين محددة يجب أن تطبق عبر تلك العملية أطلق عليها سوسبيور مسمى *Syntagms* وبالتالي لا يمكن تفسير العلامة بشكل منفرد أو منعزل، بل لابد أن تقوم عملية التفسير بربط العلامة بوصفها جزءاً من كل، جزءاً من نظام عام يتحكم في طريقة توظيف العلامة. ويتم إكتشاف هذا النظام من خلال تحليل وإكتشاف القوانين والقواعد التي تربط بين الدال والمدلول وكذا القواعد والقوانين التي تربط العلامات معاً في خيط واحد، وهذه القواعد أو القوانين يطلق عليها شفرات *Codes*. قضاً عن ذلك هناك عنصر آخر أضافته سيميوطيقا دی سوسبيور يتعلق بالكيفية التي تقوم بها العلامة لتوصيل المعنى .^{٢٥}

أما رولان بارت فلم يكتف بتطبيق التحليل السيميولوجي في الحقل الأدبي فحسب، وإنما تعدى ذلك إلى تطبيق هذا المنهج التحليلي على عناصر الثقافة العامة والشعبية بمختلف أنماطها فطبقها بارت على الموضة والمصارعة

والإعلان والطعام والأثاث .. وغير ذلك من مظاهر السلوك الإنساني . وقد اهتمت جوليا كريستيفا بتحليل النصوص من خلال تبني مشروع تحليلي أطلقت عليه اسم السيميولوجيا التحليلية ونختت له مصطلح Semanalysis وأشارت إلى أنها تقصد به المزاج بين الخطاب السيميولوجي والتحليل النفسي ٢٦ .

وتصنف السيميولوجيا في ثلاثة إتجاهات رئيسية متمايزه عن بعضها البعض ولكنها متداخلة في الوقت نفسه، ويأتي التمييز بينها إنطلاقاً من مبدأ التوضيح لا من قبيل التحديد القطعي . هذه الإتجاهات هي: سيميولوجيا الثقافة وسميولوجيا التواصل وسميولوجيا الدلالة . ويتميز الإتجاه الأول، سيميولوجيا الثقافة بنظرته للعلامة بوصفها الوعاء الشامل الذي تدخل في إطاره جميع نواحي السلوك البشري الفردي والجماعي، كما أن العالمة لا تكتسب دلالتها أو قيمتها إلا في إطارها الاجتماعي والثقافي الذي يضفي عليها صفة الوجود والتداول . ويقوم الإتجاه الثاني المعروف بسميولوجيا التواصل على تقسيم العالمة إلى ثلاثة عناصر هي: الدال والمدلول والقصد . ويركز أصحاب هذا الإتجاه في بحوثهم على الوظيفة التواصلية أو الاتصالية المضمرة في أي عالمة شريطة أن يحمل هذا التواصل قصدًا يتمثل في التأثير على المستقبل للعالمة على نحو ما، مما يشير إلى أن دائرة التحليل السيميولوجي لا تكتمل إلا بتعيين مقاصد المتكلم والكشف عنها.

وتشكل فكرة "القصد" فكرة محورية في فلسفة إدموند هوسرل "الظاهراتية" ، إذ يشكل القصد السبب الرئيسي في عملية خلق العالمة المادفة إلى التواصل . ويحدد هوسرل معنى القصد قائلاً: من بين كل الخبرات هناك خبرات معينة تتميز بأنها خبرة موضوع، هذه الخبرات يسميها هوسرل (خبرات قصدية)، فهي وعي (حب - نفور - تقدير ... آخر) بشئ ما، فهي خبرات ذات علاقة قصدية مع ذلك الشئ، وهذا يعني أن هذا التوجه السيميولوجي ينطلق في تحليله للعالمة من الوعي القصدي، أي حين يقوم الوعي بصياغتها لغرض مقصود يعيه منشئ العالمة.

وأخيراً ينظر الإتجاه الثالث إلى العالمة بوصفها وحدة ثنائية المبني، خاصة العالمة اللغوية التي تتكون من وجهين هما: الدال (الصور الصوتية)، والمدلول (التصور أو المفهوم)، وفي هذا الصدد يقول دي سوسيلور العالمة اللسانية لا تربط شيئاً باسم بل تصوراً بصورة سمعية . والعلاقة بين الدال والمدلول عند بارت بارت قائمة على فكرة الإيحاء الكلي فالدال بمفرده لا معنى له إلا من خلال العلاقة التي يقيمها مع المدلول وجود المتلقى الذي يدرك دلالات هذه العلاقة . ٢٧

وتشكل السيميولوجيا اليوم مجالاً للبحث وأداة أو أسلوباً للتحليل يتم تطبيقه في العديد من المجالات البحثية والعلمية والفكرية، في مقدمتها الفلسفة والأنثروبولوجيا وعلم الاجتماع وعلوم اللغة والتربية والاتصال .. وغيرها من التخصصات. كما طبق التحليل السيميولوجي في مجال المسرح والسينما والتلفزيون والطبع والعمارة والسياحة، وأخيراً على محتوى الإنترنـت . ٢٨

وبقسم العلماء علم العلامات أو السيميولوجيا بدوره إلى ثلاثة فروع على النحو التالي:

- علم الدلالة Semantics: وهو العلم الذي ينصب على دراسة العلاقة بين العلامات والأشياء أو المعانى التي تشير إليها.
- علم التراكيب الدلالية Syntactics: ويدرس العلاقات بين العلامات ذاتها وقواعد تركيبها Relations among signs in formal structures
- واللغويات التداولية Pragmatics: ويدرس العلاقة بين العلامات وتأثيراتها على الأفراد الذين يستخدمون تلك العلامات.^{٢٩}

وعلى المستوى التطبيقي طبق التحليل السيميولوجي على العديد من الموضوعات من قبيل الموضة والأزياء والإعلانات وتعبيرات الوجه وأشكال الترفيه وأشكال الاتصال المستخدمة في الحياة اليومية.^{٣٠}

مفهوم العلامة وطبيعة الرموز غير اللفظية

تعد العلامة The Sign هي محور السيميولوجي، ومدارها الرئيسي، وتعرف العلامة بأنها الشئ الذي يحيل إلى شئ غير ذاته، أو هي البديل عن شئ أو فكرة، فالعلامة شئ يعادل شيئاً آخر مختلفاً عنه يقوم مقامه وينوب عنه. وتكون العلامة اداة يتم توظيفها للإشارة إلى أشياء أو لمعرفة تلك الأشياء، كما تمارس العلامة دوراً آخر يتمثل في كونها أداة للتعامل مع العالم ومع الآخرين. ويعرف ببرس العلامة بأنها تمثل Representation لشئ ما، حيث تقوم العلامة بتوصيل بعض جوانب هذا الشئ أو طفاته إلى شخص ما.^{٣١}

والعلامة منتشرة في كل مكان وفي كل مجال من مجالات الحياة. وللعلامة نوعان: لساني مجده اللغة وغير لساني يظهر في الشم والذوق واللمس والإيماء والصوت واللباس والطعام وإشارات المرور وأحوال الطقس والأنظمة العسكرية.. وغيرها من مظاهر الوجود.^{٣٢}

والعلامات التي تشكل موضوع هذا العلم إما أن تكون من وضع الإنسان عن طريق اختراعها واصطناعها والاتفاق مع أخيه الإنسان على دلالتها ومقاصدها مثل: اللغة الإنسانية ولغة إشارات المرور، أو أن تكون من وضع الطبيعة التي تفرزها بشكل عفوي وفطري لا دخل للإنسان في تشكيلها كأصوات الحيوانات وأصوات عناصر الطبيعة والمحاكيات الدالة على التوجع والتعجب والألم والصراخ وغيرها.^{٣٣}

وتشكل العلامة - بشقيها اللغوي وغير اللغوي - سبيلاً أساسياً لإعادة تقديم وتمثيل العالم والوجود من حولنا. يختلف مكوناته وعناصره، كما تشكل وسيلة تتيح لنا بناء وتشكيل رسائل اتصالية تتعلق بكل ما يحيط بنا أو نشعر به داخلنا.

وقد تعددت المصطلحات الدالة على العلامة فوُصفت بأنها الإشارة والرمز والدليل، إضافة إلى المصطلحات التراثية كالآلية والسمة والدلالة. وكما اختلفت المصطلحات اختلفت كذلك المفاهيم لدى دارسي العلامة ولعل هذا

الاختلاف ناتج أيضاً عن وقوع العلامة كحقل بحثي على خط التماس بين دراسات مختلفة كالفلسفة واللغويات وعلم الاجتماع وعلم النفس والأنثروبولوجيا .. وغيرها. وقد إهتم السيميوولوجيون بتصنيف العلامة وتقييزها وتحليلها من أجل إدراك أوسع ل Maherاتها وتوصلوا إلى أن النظام السيميوولوجي للعلامة يتأسس على نوعين من العلامات: العلامةعرفية (الكلمة) والعلامة الأيقونية (الصورة)، كما قرروا أن العلامة تحمل إنعكاسات وشحنات معرفية و دلالية .^{٣٤}

وقد توسع تشارلز بيرس في مفهوم العلامة، فلم يقتصرها على العلامة اللغوية فقط بل جعلها تشمل كل أشكال العلامات المستخدمة في الاتصال الانساني، فالعلامة لديه هي طبقة تشمل: الصور وأعراض المرض والكلمات والجمل والكتب والمكتبات والإشارات والأوامر وممثلي السلطة والخلفات الموسيقية والعروض التمثيلية .. وغيرها. وبالتالي فالعلامة من وجهة نظر بيرس تتخطى حدود اللغة لتتضمن العلامات اللغوية وغير اللغوية .^{٣٥}

ويتبين باريتو Parieto ومونين Mounin ومرتنيه Marinet و غيرهم الاتجاه التواصلي في التحليل السيميوولوجي، ويقوم هذا الاتجاه على القول بأهمية الوظيفة التواصلية أو الاتصالية أو الإبلاغية للعلامة، ومن هذا المنطلق جعلوا العلامة تتكون من ثلاثة أجزاء رئيسية هي الدال والمدلول والوظيفة أو القصد. كما قرر أنصار هذا الاتجاه أن العلامة لها وظيفة تواصلية ذات بعدين أو محوريين:

- التواصل اللساني أو اللغوي أو اللغطي: وهو ما يتم عبر الفعل الكلامي والتبادل الحواري بين المتكلم والمستمع.
- التواصل غير اللساني: ويعتمد على أنظمة غير لغوية .^{٣٦}

العلامة وبناء المعنى **Construction of meaning**

يتميز البشر عن غيرهم من الكائنات بالقدرة على الحديث والكتابة والإشارة وإيجاد قواعد موحدة للسلوكيات والتصرفات، ووضع حدود للاتصال في أوقات معينة وإزالة تلك الحدود في أوقات أخرى بهدف توصيل رسائل اتصالية لآخرين. كل ذلك يتم من خلال آليتي إنتاج العلامات وتفسيرها. بل أنه في اللحظة التي لا يتواصل فيها الفرد بأي شكل من أشكال الاتصال أو ينقطع عن التواصل مع الآخرين، فإنه لا يتوقف عن عملية إنتاج العلامات والرموز، بمعنى أن الاتصال قد يشهد لحظات توقف، أما إنتاج المعاني فهي عملية لا تتوقف مادام البشر أحياه يتفسرون. ولا يوجد شيء في الوجود غير قابل لأن ننظر إليه بوصفه علامة، فكل فعل وكل صورة وكل رمز يعني شيئاً ما لشخص ما في مكان ما وזמן ما. أي أن كل شيء يعكس معنى، بما نقوله وما نكتبه وما نرتديه وما نطعمه يحمل معانٍ ظاهرة وباطنة .^{٣٧}

والمعنى الذي تمثله العلامة يعتمد على السياق الاجتماعي والثقافي والتاريخي الذي تنتجه في إطاره، فنحن نقوم ببناء وتشكيل المعنى إعتماداً على الشكل المادي للعلامة، بالإضافة إلى خبراتنا الشخصية والثقافية والاجتماعية والسياق الزماني والمكاني الذي يجري فيه إنتاج العلامة والمعنى، وهي كلها أشياء تتغير من وقت لآخر، وبالتالي فلا يوجد

للعلامة معنى ثابت أو تفسير واحد، فالعلامة في سياق أو موقف معين قد تعني شيئاً، وفي سياق أو موقف آخر قد تعني شيئاً مغايراً، فعلى سبيل المثال في أحد الثقافات يعد تركيز النظر في عين الطرف الآخر أثناء الحديث في شكل من أشكال الاهتمام بالمحاجة، ولكنه في ثقافة أخرى قد يشير إلى عدم� الإحترام أو التحدى، بعبارة أدق لكي تكتسب العلامة معناها لابد أن يضفي عليها المتلقى معنى يتربط أو يتأثر بسياق إنتاجها.^{٣٨}

والوظيفة الأساسية للعلامات هي إيجاد أو إنتاج أو توليد المعنى. والعلامة الواحدة قد تولد معانٍ مختلفة، وهو أمر يتوقف على الثقافة التي توظف في إطارها العلامة، وبالتالي فقد ينتج عن العلامة الواحدة في بعض الحالات عدة معانٍ، كما أن العلاقات التي تنشأ بين العلامات يمكن أن تنتج بدورها شبكة واسعة من المعانٍ، وبالتالي فالعلامة تشكل عنصراً نشطاً قادراً على الدوام على توليد المعنى على نحو ما. أيضاً فإن المعنى الذي تتحجّه العلامة يكون نتاجاً للتفاعل الدينامي بين العلامة والموضوع الذي تشير إليه والقائم بقراءة معناها أو تفسيره. ويترتب على ذلك القول بأن المعنى الذي تولده العلامة يختلف من جانب بإختلاف السياق التاريخي والاجتماعي الذي تتحجّه في إطاره العلامة ويختلف من جانب آخر باختلاف الذات القارئ أو المفسرة لمعنى العلامة. مما يؤكّد على أهمية الدور الذي يلعبه متلقٍ أو قارئ العلامة في تقرير المعنى الذي يتم إسهامه عليها.^{٣٩}

وخلال حديثه عن دور العلامة في إنتاج وتوليد المعنى يقرر دي سوسير أن العلامات لا تتوارد على نحو منفرد بل تتوارد وتشكل في إطار مجموعة من العلامات. وعملية الارتباط بين العلامات لإنتاج رسالة متماسكة يتم

وفقاً لقوانين محددة، هذه القوانين أطلق عليها النسق The system أو النظام.^{٤٠}

وإذا كان الخطاب - كما يرى - نورمان فيركلوف Norman Fairclough هو إعادة إنتاج للمجتمع بكل ما يشتمل عليه من فهو يعكس الهويات الاجتماعية والعلاقات الاجتماعية ونسق المعرفة والمعتقدات السائدة أو المهيمنة فضلاً عن أنه يساهم في تغيير المجتمع. الشيء ذاته ينطبق بصورة كبيرة على العلامات اللغوية وغير اللغوية، حيث تقوم العلامة بوظيفة إنتاج المعنى، فتقوم المعاني بدورها بتشكيل العلاقات الاجتماعية وأنساق المعرفة والمادية الثقافية، كما تؤدي العلامة دوراً مباشراً في إطار مختلف عمليات الاتصال الاقناعي التي تستهدف تغيير الآراء أو الأفكار أو الاتجاهات أو السلوك.^{٤١}

مكونات العلامة

يرى فرديناند دي سوسير Ferdinand de Saussure أن أية علامة تشتمل على ثلاثة مكونات هي:

- الدال signifier: وهو الشكل الذي تتحذّه العلامة.
- المدلول signified: وهو التصور أو المفهوم الذي تمثله العلامة
- العلاقة التي تربط بين الدال والمدلول وهي الدلالة signification

وبالتالي فالدال هو صورة العلامة ذاتها، أما المدلول فهو التصور الذهني الذي تخلقه أو تولده العلامة. أما بيرس فقد كانت لديه رؤى أكثر تحديداً لمفهوم العلامة، فقد عرّف العلامة بأنها أي شيء يحدد أو يوصي إلى شيء آخر، (هذا الشيء الآخر أطلق عليه بيرس، الموضوع *an object*)، هذا الموضوع لا يكون له معنى دون أن يكون قابلاً للتفسير والفهم من جانب مكون ثالث أطلق عليه الكيان المفسر للعلامة *interpretant*. وبينما كان تركيز سوسيير منصباً على العلامة اللغوية وسع بيرس من مفهوم العلامة لتشمل كل صورة أو رسم أو إشارة أو إيماءة أو خيال أو رمز أو عرض، وبالتالي فإن نسبة إليه كل شيء بالإمكان أن يكون علامة، بعبارة أخرى فإنه يمكن إدراكه أو معرفته أو تخيله من الممكن أن يكون علامة. ولكن كي تؤدي العلامة دورها كعلامة يجب أن تدخل في علاقة مع موضوعها وأن تكون تلك العلاقة قابلة لأن تفسر وبالتالي إنتاج علامة جديدة عبر الكيان المفسر.

وتقرر أنتونيجيفيك Smiljana Antonijevic أن العناصر والرموز البصرية غير اللفظية باتت تشكل مكوناً مهماً لا غناء عنه في مجتمعاتنا المعاصرة التي تتسم بتنامي وتزايد الاتجاه نحو إعادة بناء أو تشكيل أو ترميز المعرفة البشرية في شكل رموز بصرية غير لفظية على نحو غير مسبوق، لدرجة باتت معها رموز التواصل غير اللفظي تزاحم الرموز اللغوية في توصيل المعانٍ، وتبه روز إلى أن الرموز غير اللفظية ليست محايضة أو بريئة تقسيم الواقع على ما هو عليه أو تشير إلى المعانٍ بشكل مباشر، ولكنها تعيد تفسير العالم والكون، فهي بمثابة إعادة تقديم للمعاني أو إعادة تفسير العالم بطريق مختلفة عما هي عليه في الواقع .^{٤٢}

إجراءات التحليل السيميولوجي

يقوم التحليل السيميولوجي من الناحية المنهجية على المدخل التفسيري Interpretivist approach ومنهجية التحليل الكيفي في إطار رؤية منهجية أوسع تبني المنظور الظاهرياتي Phenomenology .^{٤٣} كما ينصب أسلوب التحليل السيميولوجي بصورة أساسية على تفسير معنى الدلالات والرموز والإشارات .^{٤٤}

ويبدأ التحليل السيميولوجي من تفسير المعطيات والرموز والعلامات، ثم القيام بتأويل العلاقات التي تربط بين الدلالات والمعانٍ التي تعكسها تلك العلامات، كما يقوم التحليل السيميولوجي على محاولة إكتشاف البنية الداخلية للعلامات أو النظام العام الذي تتحرك وتشكل وتعمل في إطاره العلامة. هذا بالإضافة إلى ما أسماه محمود داني بالملابسات التأويلية التي تتعلق بطبيعة التفسير والنarrative التجريدية الذي يسعه الباحث على مادة التحليل .^{٤٥} أي أن تأويل الباحث وتفسيره يصير بالتبعية جزءاً من عملية التحليل.

ويقرر وليامسون Williamson أن عملية قراءة معانٍ الرموز والعلامات تتضمن في داخلها عملية ربط بين الأفكار والمشاعر الداخلية وبين موضوع خارجي، وهذا الرابط هو العملية الجوهرية التي تسurg على العلامة معناها أو التي تخلق المعنى للعلامة على حد تعبيره .^{٤٦}

وينصب إهتمام القائم بالتحليل السيميولوجي على رصد وتحليل وتفسير مجموعة من الجوانب الرئيسية المرتبطة بالعلامة وطرق توظيفها وعلاقتها بالمكونات والعوامل الأخرى المرتبطة بها والمؤثرة فيها، فهو يقوم بالإشارة إلى المعنى الذي تعكسه العلامات و الرموز ودور السياق في تشكيل هذا المعنى، وطبيعة المعنى الذي قد يعكسه وضع العالمة في سياق محدد دون غيره، كما يركز على الطريقة التي استطاعت العالمة من خلالها إنتاج المعنى أو كما يقول اللغويون البحث في المعنى كما تعكسه العالمة، وأخيراً ينصب إهتمام المخلل على الطريقة التي تفهم بها الرسالة من جانب متلقيها، أي البحث خلف التفسيرات التي يتم إضافتها على العالمة أو الرمز.^{٤٧}

ويقوم الإطار العام لتطبيق التحليل السيميولوجي على التفرقة بين ثلاث مجالات رئيسية للتحليل على النحو التالي:

العلامة : The sign

ويتضمن تحليل هذا البعد الكشف عن الأنماط المختلفة التي تستخدمها العلامات، والطرق المختلفة التي تقوم من خلالها بتوصيل المعنى، وأخيراً الطريقة أو العلاقة التي تربط بين العالمة ومستخدميها.

ما تشير إليه العالمة : to which the sign refers

ويشير هذا البعد إلى تحليل الشفرات والأنظمة التي تتنظم في إطارها العالمة، ويشتمل ذلك تحليل الطرق التي التي تم من خلالها إنتاج الشفرات للوغاء بحاجات المجتمع أو الثقافة أو لاستغلال القنوات الاتصالية المتاحة لنقل العالمة.

تحليل مستخدمي العالمة : The users of the sign

أي تحليل السياق الثقافي الذي يتم في إطارها إنتاج وتلقي العلامات والشفرات.^{٤٨}

وخلال عملية التحليل السيميولوجي للعلامات يكون الباحث بإزاء ثلاثة مكونات رئيسية هي: العالمة Sign ذاتها، والشيء Object الذي تمثله تلك العالمة أو المعنى الذي تجسده، وأخيراً العامل أو الكيان المفسر لها Interpretant. ويشير عني أن وجود هذا العامل المفسر وال الحاجة لتحليله في إطار عملية التحليل يعني أن العلاقة بين العالمة والشيء الذي تشير إليه تكون علاقة منقوصة ما لم يتم تحليل هذا المكون، فالعالمة لا ترمز إلى الشيء كله أو إلى جميع جوانبه وطاقاته، بل ترمز إلى جزء من ذلك فحسب، وبالتالي فهي علاقة قبل الاختلاف والتعديل.^{٤٩}

ووفقاً لبيرس فإن هناك ثلات طرق للتمثيل أو الإشارة أو الرمز، وبالتالي نستطيع التفرقة بين ثلاثة أنواع من العلامات هي:

- العالمة التي تشبه ما ترمز إليه أو ما تمثله مثل النموذج المعماري أو الخريطة، وهو ما يطلق عليه الأيقونة

Icon

- العالمة التي ترتبط فعلياً بما ترمز له مثل عجلة الريح أو عقارب الساعة، ويطلق على هذا النوع من العلامات اسم المؤشر Index
- وأخيراً، العالمة التي جرى العرف على ربطها بما تشير إليه مثل علامات المرور وهذا النوع من العلامات يطلق عليه الرمز ^٠.Symbol

ولخص بيرس الفروق بين التشكيلات أو الأنواع الثلاثة السابقة من العلامات على النحو التالي:

- الأيقونة، وهي مفهوم يشير إلى علاقة بين الدال والمدلول تقوم على (التصوير).
- المؤشر، وهو مفهوم يستوعب العلاقة بين الدال والمدلول تعتمد على (التلازم)
- الرمز، وهو مفهوم يعبر عن العلاقة بين الدال والمدلول يعدها (العرف الاجتماعي)^١.

وفي إطار إبتكار آليات تحليلية ومنهجية لتحليل الرموز والعلامات صاغت الباحثة جيليان روز Gillian Rose مدخلاً للتحليل أطلقت عليه منهج تحليل العناصر البصرية "Critical visual methodology" نشرته في دراسة لها تحت عنوان "Visual methodologies" عام ٢٠٠١، وتقترح روز في إطار هذه المنهجية التحليلية إتباع ثلات خطوات أساسية يمكن القيام بها لتحليل العناصر غير اللغوية، هذه الخطوات هي:

- أخذ العناصر والرموز البصرية مأخذ الجد، وهو ما يعني ضرورة أن يقوم الباحث بإمعان النظر بعمق في تلك الرموز، وأن يتحلى بالدقة التحليلية والتدقيق الشديد والحرص أثناء عملية التحليل بما يتبع له القدرة على تفسير ما تعكسه تلك الرموز من دلالات اجتماعية وثقافية، وليس مجرد القيام بعملية تفسير سطحي لمعانيها ودلائلها.

- التفكير في الشروط والظروف والعوامل الاجتماعية التي تؤثر في تشكيل تلك الرموز على النحو الذي تتشكل عليه
- الأخذ في الإعتبار أن ما يجري من تحليل سيأتي بالضرورة متأثراً بالطريقة الخاصة التي يتبعها القائم بالتحليل أو ينظر بها إلى تلك الرموز، معنى آخر أن عملية التحليل والتفسير لابد وأن تأتي متأثرة بخلفية القائم بهما وتكوينه ورؤاه.^{٥٢٥}

ووإلى جانب ما سبق من آليات وآساليب تحليلية للرموز والعلامات، دعا باحث سيميوولوجي المسرح باتريس بافيس Patrice Pavice إلى أن ينصب جانب من البحث السيميوولوجي على إجراء بحوث ميدانية تركز على إكتشاف الكيفية التي يتلقى بها الجمهور العالمة، وآليات تفسيره وتأويله لمعانيها، واستكشاف العمليات التي يقوم بها المتلقى أثناء عملية تلقي تلك العلامات، فضلاً عن ربط عملية تلقي العالمة وتفسيرها بالشروط والظروف والسياسات التي تجري في إطارها.^{٥٣}

منهج التحليل البنوي

تشكل البنوية – كحركة علمية – تطوراً طبيعياً للتراكم المعرفي الكلي والشامل للعلوم الإنسانية، كما تعد محاولة جادة لإقتناء أثر المنهج العلمي في ميدان العلوم الإنسانية، ذلك المنهج الذي أحرز تقدماً واضحاً وملحوظاً في ميادين العلوم الطبيعية^٤.

وتشتغل البنوية من فكرة "البنية" ويشير مفهوم البنية إلى أن الجزء لا قيمة له إلا في سياق الكل الذي يتنظم به^٥. كما تشكل البنوية محاولة منهجية للكشف عما يعرف بالبنية الكلية العميقية التي قد نجد تجلياتها في أنظمة كالقرابة والأسرة وغيرها من أشكال السلوك الإنساني^٦. وبالتالي فالقاسم المشترك بين البنويين هو أنهم جماعة يُؤلف بينها البحث عن علاقات كليلة كامنة^٧.

والմبدأ الأساسي الذي تنطلق منه الرؤية البنوية للنص تقرر أن الواقع أو العناصر النصية مبنية، وليس تراكمات عفوية لعناصر لا رابط بينها. بل أن هذا البناء النصي، من المنظور العلمي، يتضمن في داخله أو ينطوي على غاية وموجه نحو هدف^٨.

كذلك فإن المنهج البنوي في تعامله مع النصوص يغيب الخصوصية الفردية للنص الواحد ويتجاوز تميزه وانفراده ويندويه في غمرة إنشغاله بالكليات، مما يجعل تشبيه أحد الكتاب للباحث البنوي بأنه كمن يرى الغابة ولا يرى الأشجار تشبيهاً لها وجاهتها^٩.

ويعد أي نظام اتصال (لفظي أو غير لفظي)، من وجهة نظر فرديناند دي سوسیور نظاماً من الرموز والعلامات، إذ يرى أن اللغة نظام يتكون من مجموعة محددة من العلامات، بوصفها الوحدات الدنيا التي توظف في أي عملية اتصال، وكل علامة لا قيمة لها إلا في إطار علاقتها بالعلامات الأخرى داخل هذا النظام^{١٠}.

وقد نقل ليفي شتراوس (١٩٠٨ - ٢٠٠٩) البنوية من دراسة إشكالية اللغة إلى دراسة إشكالية الإنسان ذاته. فمع شتراوس طبقت البنوية في حقل التحليل الأنثروبولوجي، فدرس حياة الإنسان البدائي محاولاً فك شفرة الأساطير البدائية، وإكتشف أن الأساطير ليست مجرد لغو أو حكايات حرافية لا يحكمها العقل أو المنطق، فتحليل تلك الأساطير يكشف إلى أي درجة تتشابه تلك الأساطير والحكايات في حبكتها العامة وتماسكها الداخلي ووظائفها ومقاصدها، مما يعني أنها تخضع لقوانين خاصة أكثر عمومية قد لا تكون ظاهرة على السطح لأول وهلة. وكان التحليل البنوي هو السبيل المنهجي للوصول إلى "النظام" الرمزي للأساطير^{١١}.

وكان للأدب نصيب وافر في التأسيس للمنهج البنوي، ففي فترة من الفترات كانت الدراسات الأدبية التقليدية تهتم بالسياقات الخارجية للنص كحياة المؤلف وبيئته وظروف معيشته ونشأته وإنماج خطابه، وكل ما يحيط بالأدب من ظروف سياسية ونفسية وتاريخية، أي العناية بشكل عام بالمقام الذي قيل فيه النص وسياقه. وكانت نتيجة ذلك نمو تيار نقيدي حديث إنبنى على رؤية جديدة للنص الأدبي حاول من خلالها الوصول إلى اكتشاف أدبية الأدب، أي ما يجعل عملاً ما عملاً أدبياً. وكانت المحاولة الأهم في هذا السبيل هي محاولة الشكلانيين الروس

في العشرينيات من القرن العشرين حين شددوا على البحث عن أشكال جديدة من الدراسة الأدبية، حيث غيرت تصورنا للعمل الأدبي وحللت أجزاءه المكونة، وفتحت مجالات جديدة للدراسة والبحث ألغت المعرفة الأدبية وطرحـت فيه أسئلة لم تكن مطروقة من قبل.

وشكل فلاديمير بروب Vladimir Propp (١٨٩٥ - ١٩٧٠) أحد أبرز الشكلانيين الروس الذين شكلوا هذا التوجه وذلك من خلال كتابه المعنون (مورفولوجيا الحكاية الشعبية الروسية) الصادر عام ١٩٢٦، حيث شكل هذا الكتاب قطعة مع ما كان سائداً قبله، إذ كان الهدف منه البحث عن الثابت في الحكاية وعزله عن العناصر المتحولة فيها، فقد تمكن بروب من خلال دراسة ما ينادى المائة حكاية من إستنتاج ما أسماه بالمثال الوظيفي، وهو البنية الشكلية الواحدة التي تولد هذا العدد غير المحدود من الحكايات ذات التراكيب والأشكال المتباينة. وقد أحصي بروب عدد الوظائف فحصرها في إحدى وثلاثين وظيفة اعتبارها ثابتة في النص على عكس الشخصيات التي وجد أنها تفوق الحصر ومن خلال هذا التصور إستنتج ما أطلق عليه (دوائر الفعل السبعة) ٦٢.

وقد كان لمنهج بروب بالغ الأثر على الباحثين من بعده فقد استغل جريماس Greimas نموذجه الوظيفي، ولكنه قام بتقليل عدد الوظائف حتى يتسع تعليم النموذج المتحصل عليه على جميع أشكال التعبير القصصي. وقد استطاع جريماس من خلال كتابه (الدلالة البنوية) الصادر عام ١٩٦٦ أن يضع نموذجاً عاماً يمكن تطبيقه على مختلف النصوص بعد أن إختار وظائف بروب إلى ستة وظائف أسمتها بالعوامل، بعد أن لاحظ أن بعض الوظائف تشتراك في الدور الذي تقوم به. وكان هدف جريماس هو تجاوز المستوى الشكلي للنصوص إلى البحث في الآليات التي تحكم فيه ٦٣.

ولفت مدرسة "تارتو" الروسية أيضاً الإنتباه إلى أهمية أنظمة العلامات أو النسق الذي يحكم توظيف العلامات، كما إهتموا برصد العلاقة بين العلامة والثقافة التي أنتجتها العلامة، وبتحليل الأجناس الأدبية المختلفة، مهما كانت قيمتها متدنية. وأعتبروا أن العلامة لا تكتسب دلالتها إلا بوضعها في إطار الثقافة التي تنتج في إطارها ٦٤.

ويتنمي حقل السيميولوجيا الذي يتبعه البحث الراهن إلى المنهج البنوي، إذ أن السيميولوجيا تنطلق من رؤية للكون ترى فيه نظاماً قائماً على رموز وإشارات ذات دلالة، وبالتالي فالسيميولوجيا تهتم بدراسة بنية الإشارات وعلاقتها في هذا الكون، والشكل الذي تتوزع به ووظائفها والخارجة السطحية والداخلية العميقـة ٦٥.

وتأسيساً على ذلك تعتبر البنوية منهجاً منظماً لدراسة أنظمة العلامات المختلفة في الثقافة العامة. وهو ما جعل Manning يقرر أن الهدف من علم السيميولوجيا هو "كشف القوانين" التي تحكم عملية توليد العلامة للمعنى" ٦٦.

وتؤكدأ على إرتباط التحليل السيميولوجي بالمنهج البنوي يرى دانيال تشاندلر Daniel Chandler أن السيميويطيقا هي منحي أو أسلوب منهجي يسعى إلى دراسة نصوص الاتصال دراسة بنوية كلية، مستندة في الأساس إلى التحليل الكيفي، ونادرًا ما يطبق في إطاره التحليل الكمي.

وقد عبر وولاكوت Woollacott أيضًا عن أهمية التوجه البنوي في التحليل السيميولوجي بقوله أن الدراسات السيميويطيقية تركز على دراسة قواعد النظام الحاكم لبنية الخطاب الذي يتضمنه النص الاتصالي، بالإضافة إلى دراسة دور السياق في تشكيل المعنى.

ويقوم التوجه البنوي في التحليل السيميولوجي على دراسة العناصر المختلفة وموضعها في السياق العام يُلخصى إلى دراستها بوصفها عنصراً محدداً في إطار نسق كلي يشكل نسقاً عميقاً أو نظاماً حاكماً يفرض قوانين الحركة المنظمة على عناصره المختلفة، وأن تلك العناصر ليست مجرد أجزاء متفرقة في صورة أو لوحة ساكنة، بل تتحرك وفق قانون منظم. وهذه العناصر المختلفة يمكن من خلال التحليل الكشف عن دلالاتها ومعانٍ التي تولدتها للكشف عن هذا النظام العميق. وبالتالي فلابد أن ينصب إهتمام القائم بالتحليل والتفسير في إطار التحليل السيميولوجي البنوي على ربط المعانٍ والدلائل التي تعكسها العلامات بالسياق الخيط بها، وكيف أثر هذا السياق في إنتاج المعنى، فضلاً عن إهتمامه بما أطلق عليه باحثو هذا التوجه "المعنى الجماعي أو الكلي للعلامات" .⁶⁷ collective meaning of the signs

نتائج البحث

يعرض الجزء الخاص بنتائج البحث لنتائج التحليل الكيفي والقراءة التحليلية التفسيرية لمختلف الرموز والعلامات غير اللفظية ومفرداتها ومكوناتها ومقاصدها الرئيسية، وذلك بعد إجراء محاولة لإعادة تركيب نتائج التحليل والتفسير الكيفي في شكل تركيب كمي يتيح رؤية الأنماط التكرار والتشابه في العناصر والسمات واللاماح التي تم تفككها سعياً للوصول إلى الأنماط الأكثر تكراراً وبروزاً. بما قد يتيح الوصول إلى البنية العميقة القادرة على توصيف وتحليل ملامح استخدام الرموز غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعي.

في البداية كشفت نتائج البحث أن الغالب على توظيف الرموز غير اللفظية موقع التواصل هو توظيفها في إطار العنصر المصاحب لمربع تحديث الحالة، أما مربع تحديث الحالة Status update ذاته فغالباً ما كان يُفرد للمكون اللفظي في الرسالة.

جدول رقم (٢):

توزيع المادة وفقاً لموضع توظيف الرموز غير اللفظية

النسبة المئوية	النكرارات	موضع توظيف الرموز غير اللفظية

٢٢,٩	١٦	مربع تحدث الحالة فقط
٥٢,٩	٣٧	العنصر المصاحب لتحدث الحالة فقط
٢٤,٢	١٧	مربع تحدث الحالة بالإضافة إلى العنصر المصاحب لمربع تحدث الحالة
١٠٠	٧٠	المجموع

ولعل وضع الرموز غير اللفظية بصورة أكبر في إطار العنصر المصاحب لمربع تحدث الحالة يرجع إلى أن مستخدمي موقع التواصل يميلون إلى توظيف الرموز اللفظية والرموز الأيقونية في مربع تحدث الحالة، أما العناصر غير اللفظية ذات الحجم الكبير والبارز والمحفزة بصريا ورسوميا كالصور الفوتوغرافية والرسوم والإعلانات فكان يتم وضعها في موضع مصاحب للرمز اللفظي ليتكامل العنصران في توصيل المعنى.

جدول رقم (٣):
الموضوعات التي تطرح في إطارها الرموز غير اللفظية

النسبة المئوية	النكرارات	الموضوعات
٢٣,٩	٢٦	ترويج المباشر أو الصريح لفكرة أو خدمة أو منتج وتحقيق الجذب والتأثير لها
١٧,٤	١٩	مشاركة الحالة والشعور والأحداث مع الآخرين
١٣,٨	١٥	عرض النشاط الاجتماعي والمهني
٧,٣	٨	الحنين للماضي واستعادة الذكريات
٧,٣	٨	عرض أفكار الذات عن نفسها (الحديث عن الذات)
٦,٤	٧	توجيه الشكر والإمتنان والتهاني للآخرين
٥,٥	٦	تناول قضايا الواقع وإتقاده والسخرية منه والدعوة لإصلاحه
٤,٦	٥	التوجه بالدعاء والرجاء والحمد والتسبيح والثناء للذنات الإلهية
٣,٧	٤	النصح والإرشاد والتوجيه الخلقي والديني والدعوة إلى فعل الخير
٣,٧	٤	تسجيل لحظات خاصة ومشاركة
٢,٨	٣	طرح أهداف ومتطلبات أو المطالبة بحقوق والخشד والتعبئة لتحقيقها
٣,٧	٤	موضوعات أخرى
١٠٠	١٠٩	المجموع

وكما يظهر الجدول ورد في الترتيب الأول توظيف الرموز غير اللفظية في إطار الموضوعات التي ترتبط بالترويج المباشر أو الصريح لفكرة أو خدمة أو منتج وتحقيق الجذب والتأثير لها. إذ يبدو أن الرموز غير اللفظية بما تحمله من طاقات تعبيرية تتيح تحسيد ما يتم الترويج له من جانب وتحقيق الجاذبية والتأثير من جانب آخر بوصفهما هدفين أساسيين في عملية الترويج.

يلي ذلك توظيف الرموز غير اللفظية لمشاركة الحالة والشعور والأحداث مع الآخرين، بمعنى الإفصاح عن ما يشعر به الفرد أو ما يفكر فيه وما يمر به من أحداث. ترد بعد ذلك الموضوعات بعرض ما يتم التفكير فيه والشعور به وتوظيف الرموز غير اللفظية في إطار عرض النشاط الاجتماعي والمهني للقائم على الصفحة. وبالتالي يمكن القول أن الاستخدام الأبرز للرموز غير اللفظية هو استخدام نفعي وظيفي يحاول توظيف تلك الرموز للوصول إلى هدف محدد بالأساس.

يأتي بعد ذلك توظيف الرموز غير اللفظية في إطار التعبير عن فكرة الحنين للماضي واستعادة الذكريات وذلك من خلال عرض المواد والصور التي تعود لذكريات ماضية مر بها الشخص. ويحاول تشاركتها مع الآخرين. يأتي بعد ذلك توظيف تلك الرموز في إطار عرض أفكار الذات عن نفسها أو الحديث عن الذات وشئونها المختلفة يليها توظيفها في إطار توجيه الشكر والإمتنان والتهاني للآخرين، ثم توظيفها في مجال تناول قضايا الواقع وإنقاذه والسخرية منه والدعوة لإصلاحه، ثم تقديم خدمة لمتابعي الصفحة على نحو ما..

ثم ترد بعد ذلك جملة من الموضوعات التي وردت بنسبة مئوية أقل أبرزها: التوجه بالدعاء والرجاء والحمد والتبسيح والثناء للذات الإلهية، والنصائح والإرشاد والتوجيه الخلقي والديني والدعوة إلى فعل الخير، وتسجيل لحظات خاصة وتشاركتها، وطرح أهداف ومطالب أو المطالبة بحقوق والحسد والتعبهة لتحقيقها، والتعبير عن مشاعر أو حالة شعورية معينة. كما وردت موضوعات أخرى بنسبة ضئيلة مثلت في طرح استفسارات السخرية من الذات، وطرح مقولات من المقولات.

وإننتقل البحث إلى محاولة تفكير العناصر والمفردات التي تتشكل منها الرموز غير اللفظية على موقع فيس بوك، بهدف التعرف على طبيعة الرموز والعلامات غير اللفظية وأشكالها المختلفة، فتم إجراء رصد لهذه الرموز في شكلها المجرد وتوصيف وحداتها ومكوناتها الداخلية الظاهرة. وقد جاءت نتائج التحليل والرصد الكيفي لهذا الجانب على النحو الموضح بالجدول التالي:

جدول رقم (٤): توصيف الرموز والعلامات غير اللفظية المستخدمة على

موقع التواصل الاجتماعي (توصيف الدوال)

النسبة المئوية	النكرارات	توصيف الرموز والعلامات غير اللفظية
30.4%	٤٢	صور فوتوغرافية
15.9%	٢٢	رموز الفيسبروك وأيقوناته
7.2%	١٠	شعار أو علامة تجارية أو علامة ملكية فكرية
5.8%	٨	رسوم
5.8%	٨	إشارة (المهاشتاج)
5.8%	٨	إشارة جرافيكية لمقطع فيديو قابل التشغيل

5.8%	٨	اللون ودلاته التعبيرية
5.1%	٧	حجم الكتابة وشكل الحرف
3.6%	٥	تركيب رسوم ورموز على صور
2.9%	٤	أرقام
2.9%	٤	عناصر الطبيعة
2.9%	٤	بوستر إعلاني
2.2%	٣	رسم كاريكاتوري
1.4%	٢	زوايا التصوير المستخدمة
1.4%	٢	وثائق
0.7%	١	رسوم بيانية
١٠٠	١٣٨	المجموع

وقد تصدرت الصورة الفوتografية مختلف أشكال الرموز غير اللغوية على موقع التواصل الاجتماعي بنسبة حضور تقارب ثلث ما تم رصده في هذا الإطار يليها في الترتيب توظيف توظيف رموز الفيسبوك وأيقوناته بنسبة مرتفعة أيضاً عما عداهما من رموز وعلامات. يلي ذلك، وبفارق نوعي عن الرموز السابقة توظيف شعار أو علامة تجارية أو علامة ملكية فكرية فاستخدام

الرسوم بأشكالها وتبانتها المختلفة ثم الرمز المرتبط بصفحات التواصل الاجتماعي والمعروف باسم (المشتاج)، ثم هناك أيضاً الإشارة الجرافيكية التي تشير إلى وجود مقطع فيديو قابل للتشغيل، كذلك رصد البحث توظيف عنصرين جرافيكين بشكل بالغ الدلالة، وهما استخدام اللون ودلاته التعبيرية التي وجد الباحث أنها ترتبط بمعنى واضح الدلالة، وكذا توظيف حجم الكتابة وشكل الحرف للتعبير عن معانٍ معينة.

أيضاً رصد البحث مجموعة من الرموز والعلامات الأخرى وردت بنسـبـة مئوية أقل من بينها: تركيب رسوم ورموز على صور، واستخدام الأرقام، وتـوظـيف عـناـصـرـ الطـبـيـعـةـ، وـنـشـرـ الـبـوـسـتـرـاتـ الإـعـلـانـيـةـ، فالرسوم الكاريكاتورية، ثم زوايا التصوير المستخدمة في الصورة والتي تعكس دلالات معينة أيضاً فالوثائق والرسوم البيانية.

جدول رقم (٦):

مدى وجود رموز لفظية مصاحبة للرموز غير اللغوية

النسبة المئوية	النوكارات	مدى وجود رموز لفظية
٩٢,٩	٦٥	تـوـجـدـ رـمـوزـ لـفـظـيـةـ مـصـاـحـيـةـ
٧,١	٥	لا تـوـجـدـ رـمـوزـ لـفـظـيـةـ مـصـاـحـيـةـ
١٠٠	٧٠	المجموع

وحول مدى وجود رموز لفظية مصاحبة للرموز غير اللغوية في الرسائل الاتصالية التي إشتملت عليها عينة التحليل توصل البحث إلى أن الغالبية الساحقة من الرموز غير اللغوية على محل التحليل كانت توظف في وجود

رموز لفظية مصاحبة، وذلك بنسبة مرتفعة للغاية وصلت إلى (٩٢,٩%)، فيما لم ترد رسائل تحتوى على رموز غير لفظية بشكل منفرد إلا في نسبة ضئيلة من المواد لم تتعـدـ (٧,١%)، مما يـشيرـ إلىـ أنـ تـوظـيفـ الرـمـوزـ غـيرـ الـفـظـيـةـ علىـ تلكـ المـوـاـقـعـ يـأـتـيـ مـتـكـامـلاـًـ معـ الرـمـوزـ الـفـظـيـةـ فيـ أـدـاءـ المعـنـ.

ثم إنقل البحث من خال التحليل الكيفي إلى محاولة الكشف عن طبيعة المدلول (المعن) الذي استخدمت الرموز والعلامات غير اللفظية للإشارة إليه، مع ملاحظة أن الباحث هنا حاول رصد المعنى المركزي أو الرئيسي والماضي للرمز، فيما سيرد تحليل المعنى العميق أو غير المباشر أو المقصود في جزءٍ تالي.

وقد كشف التحليل أن الرموز غير اللفظية على موقع "فيسبوك" تعكس شبكة واسعة من المعانٍ والدلالات التي حاول الباحث إعادة تجميعها أو تركيبها في فنات عامة. وكان المعنى الأكثر تكراراً في تلك الرموز هي تلك المرتبطة بالتعبير عن حالة شعورية معينة، وبنسبة مرتفعة عما عداها من معانٍ أخرى، تليها في الترتيب المعانٍ المرتبطة بالتعبير عن الصحك أو الإبتسام والصفاء والرضا، أي المعانٍ التي تعكس تعبيرات الوجه على نحو ما، ثم ترد الرموز التي تعبر عن إضفاء سمات على المعنى العام للرسالة أو المعانٍ التي تحملها الرموز اللفظية من قبيل العمق والجاذبية والإقناع والمصداقية. ويلي ذلك المعانٍ المرتبطة بتناول الواقع وإنقاذه والسخرية منه والدعوة لإصلاحه.

جدول رقم (٧): المدلول أو المعنى الذي تشير إليه الرموز والعلامات غير اللفظية
(تصنيف المدلول)

النسبة المئوية	التكرارات	مدلول أو معنى الرموز غير اللفظية
٢٦,٢	٤٥	التعبير عن حالة شعورية
١١,٦	٢٠	التعبير عن الصحك أو الإبتسام والصفاء والرضا
١٠,٥	١٨	إضفاء سمات على المعنى، كالعمق والجاذبية
٧,٦	١٣	تناول الواقع وإنقاذه والسخرية منه والدعوة لإصلاحه
٧	١٢	جذب العملاء أو المتابعين والتأثير عليهم وتأكيد الرغبة في إرضائهم
٦,٤	١١	نقل صورة مستهدفة عن الذات
٥,٨	١٠	السخرية
٣,٥	٦	الترغيب في الطاعة والإيمان والعبادة
٣,٥	٦	التعبير عن أفعال أو أنشطة
٢,٩	٥	تجسيد معانٍ القرب الاجتماعي
٢,٣	٤	النصح والإرشاد والتوجيه
٢,٣	٤	إبداء مشاعر الحزن أو الألم أو الوجوم

١,٧	٣	طلب المساعدة والمؤازرة من الآخرين
١,٧	٣	تأكيد التقدير والإعتراف من جانب الآخرين
١,٧	٣	إظهار أو إبداء الإعجاب
١,٢	٢	تبادل التهاني مع الآخرين
١,٢	٢	الذكر أو استدعاء الذكريات (الحين إلى الماضي)
١,٢	٢	التوثيق وإضفاء الشرعية على أمر ما
١,٧	٣	معانٍ أخرى
١٠٠	١٧٢	المجموع

تلي ذلك مجموعة أخرى من المعانى التي وردت ببنسبة متوسطة أقل، أبرزها جذب العملاء أو المتابعين والتأثير فيهم، وتأكيد الرغبة في إرضائهم، ومحاولة نقل صورة مستهدفة عن الذات، والتعبير عن السخرية، والترغيب في الطاعة والإيمان والعبادة، والتعبير عن أفعال أو أنشطة ومحاولة تحسيد

معانى القرب الاجتماعي، والتعبير عن النصح والإرشاد والتوجيه، وإبداء مشاعر الحزن أو الألم أو الوجوم، ثم طلب المساعدة والمؤازرة من الآخرين، ومحاولة تأكيد التقدير والإعتراف من جانب الآخرين، وتبادل التهاني مع الآخرين، وإظهار أو إبداء الإعجاب، ثم استدعاء الذكريات أو التعبير عن الحين إلى الماضي، والتوثيق وإضفاء الشرعية على أمر ما. كما وردت معانٍ أخرى لتلك الرموز دون تكرارات تتعدى المرة الواحدة وقد تمثلت تلك المعانى في التعبير عن العزلة، والنضال لتحقيق مطالب، وأخيراً توجيه الشكر والإمتنان للآخرين.

أما على صعيد رصد مكون العلاقة بين الرمز والمعنى فقد كشفت نتائج التحليل الكيفي أن أبرز أنماط العلاقة بين الدال والمدلول هي تلك التي تمثل في محاولة الرموز غير اللغوية إضفاء سمات أو ملامح للمحتوى أو الرسالة، ومن أبرز هذه الملامح الحاذية والمصداقية أو الصدق والسخرية وغيرها من السمات.

ثم يرد في الترتيب الثاني أداء الرموز غير اللغوية لوظيفة تدعيم الرسالة الاتصالية، وذلك من خلال تحسيد المعانى التي يرغب متوجه العلامة في نقلها أو تقوية تلك المعانى وإبرازها بصورة أكبر مما قد تكون عليه لو عرضت من خلال الرموز اللغوية فقط.

ويرد في الترتيب الثالث وظيفة تتعلق بذات الشخص أو الكيان المنتج للرموز غير اللغوية وهو ما يتجسد في محاولة إضفاء ملامح وسمات على "الذات" والترويج لها، حيث يجري في الأساس العمل على الترويج لصورة مستهدفة أو متخيلة عن الذات ونقل تلك الصورة للآخرين.

ثم يرد بعد ذلك الجانب الخاص بمحاولات قيام الرموز غير اللغوية بنقل المشاعر والأحساس والحالة الشعرورية والنفسية والمزاجية والتعبير عنها للآخرين. كما وردت علاقات أخرى بنسبة ضئيلة، كان أبرزها الحث والدعوة والإغراء والجذب والترويج، خاصة في حالة الرموز المتعلقة بالكيانات المختلفة والتي يقوم توظيفها للتواصل الاجتماعي الشبكي على محاولة الترويج لصورتها أو خدمتها أو منتجاتها. ثم ترد العلاقة الخاصة بمحاولات الرموز غير اللغوية تحسيد الأنشطة والأفعال والإشارة إلى الواقع وإبراز تناقضاته والسخرية منه وتعزيز الوصف له. ولعل تراجع الوظائف المتعلقة بالواقع يشير إلى إنشغال منتجي الرموز والعلامات غير اللغوية بتوظيفها في إطار محاولة

تقديم صورة الذات أكثر من الإنشغال بتناول الواقع، وهو ما يتسمق مع طبيعة تلك الوسيلة التي تجسد فكرة الإعلام الشخصي.

جدول رقم (٨): العلاقة بين الدال والمدلول (أو العلاقة بين الرمز والمعنى)

النسبة المئوية	التكرارات	العلاقة بين الدال والمدلول
٢١,٨	٣٤	إضفاء سمات أو ملامح للمحتوى أو الرسالة (كالجاذبية والمصداقية والسخرية .. أخ)
٢١,٢	٣٣	تدعم الرسالة الاتصالية (تجسيد المعانٍ - تقوية المعانٍ)
١٨,٦	٢٩	إضفاء ملامح وسمات على الذات والترويج لها (الترويج للصورة المستهدفة أو التخييل عن الذات)
١٧,٣	٢٧	نقل المشاعر والأحساس والحالة الشعرية والنفسية والمزاجية ونقلها والتعبير عنها لآخرين
٧,١	١١	الحث والدعاة والإغراء والجذب والترويج
٦,٤	١٠	تجسيد الأنشطة والأفعال
٥,٨	٩	الإشارة إلى الواقع وإبراز تناقضاته والسخرية منه وتعزيز الوصف له
١,٩	٣	إبراز المفارقات أو التناقضات
١٠٠	١٥٦	المجموع

حلل البحث أيضاً مدى حقيقة أو مجازية العلاقة بين الدال والمدلول أو بين الرمز والمعنى، والمقصود بالمعنى الحقيقي أن يشير الرمز مباشرة إلى الفكرة وتجسيدها بشكل واضح لا لبس فيه، أما الإشارة المجازية فتشير إلى الإشارة بشكل غير مباشر إلى معنى غير موجود بشكل واضح في العلامة، ولكنها تعتمد على قدرة المتلقى على الربط بين الرمز ومعنى غائب. وقد جاءت نتائج تحليل هذا الجزء على النحو الموضح بالجدول التالي.

جدول رقم (٩): مدى حقيقة أو مجازية العلاقة بين الدال والمدلول

النسبة المئوية	التكرارات (*)	طبيعة العلاقة الرمزية بالمعنى
٣٨,٧	٢٩	إشارة حقيقة دالة مباشرة على ما وضعت لأجله
٦١,٣	٤٦	إشارة مجازية تختلف عن المعنى الذي وضعت لأجله
١٠٠	٧٥	المجموع

(*) مجموع التكرارات أكبر من حجم العينة لرصد أكثر من طبيعة حقيقة أو مجازية في الإشارة الواحدة في بعض مواد التحليل

ويشير التحليل إلى إرتفاع توظيف الرموز غير اللفظية التي تحمل إشارة مجازية تختلف عن المعنى الذي وضعت لأجله، وربما يكون إرتفاع النسبة المئوية للتوظيف المجازي لمعنى الرموز غير اللفظية سببه إتجاه مستخدمي التواصل الاجتماعي إلى تقسيم معانٍ الرموز بشكل غير مباشر مما قد يضفي عليها قدرًا أكبر من الجاذبية والتأثير على

المتلقى، مما يعني في جانب منه أيضاً أن منتج الرمز يعمد إلى ممارسة شكل من أشكال التخطيط الذهني للكيفية التي يمكن بها توظيف العلامة ويتوجه في ضوء هذا التخطيط إلى إضفاء الجاذبية والتأثير عليها عبر تقديمها للمعنى بشكل غير مباشر.

وعلى مستوى آخر من التحليل استهدف البحث تحليل المعاني العميقية التي تشيرها كل علامة غير لفظية، وذلك من خلال تحليل المغزى أو القصد البنوي للرموز والعلامات غير اللفظية على الموقع، وقد أعقب ذلك إجراء تحليل كمي للتخليلات والخلاصات التي رصدها الباحث كييفيا، والمدهش في الأمر أن الباحث خالل عملية التحليل الكمي للأحكام والتحليلات والتفسيرات الكيفية التي تم رصدها للمعنى العميق للعلامات وجد أن هناك معانٍ للرموز غير اللفظية تتكرر بشكل متواتر. وجاءت تلك المعانٍ والمدلولات على النحو المبين بالجدول التالي:

جدول رقم (١٠): المغزى أو القصد البنوي للرموز والعلامات غير اللفظية على موقع "فيسبوك"

النسبة المئوية	النحو المعنوي	الوظيفة البنوية للرموز والعلامات
٢٣,٣	٤٠	إضفاء سمات أو ملامح للرسالة وتقوية معانيها والترويج لها من أفكار
٢١,٥	٣٧	ترويج الصورة المستهدفة عن الذات
١٨	٣١	تجسيد المعانٍ
١٤,٥	٢٥	التعبير عن المشاعر وتجسيدها
٨,٧	١٥	تناول الواقع وإنقاذه وطرح تصورات لإصلاحه
٧	١٢	التواصل والتفاعل والتقارب مع الآخرين (على نحو مجرد لا يشتراك داخل الرسالة مع أهداف أو وظائف أخرى)
٢,٩	٥	الحث والإقناع وتدعيم الحجة
١,٧	٣	نيل تعاطف الآخرين
٢,٣	٤	وظائف بنوية أخرى
١٠٠	١٧٢	المجموع

وقد كشف التحليل أن المغزى البنوي الأبرز للرموز غير اللفظية يتمثل في ضوء ما اجري من تحليل في إضفاء سمات أو ملامح للرسالة وتقوية معانيها والترويج لها من أفكار، يليها القصد الخاص بالسعى إلى ترويج الصورة المستهدفة عن الذات على نحو ما عبر تلك الرموز، ثم تجسيد المعانٍ، يليه المقصود البنوي المتعلق بالتعبير عن المشاعر وتجسيدها. ثم تناول الواقع وإنقاذه وطرح تصورات لإصلاحه، فوظيفة التواصل والتفاعل والتقارب مع الآخرين. ثم المقصود المتعلق بالحث والإقناع وتدعيم الحجة ونيل تعاطف الآخرين. وأخيراً رصد التحليل وظائف بنوية أخرى بتكرارات ضعيفة هي: بث تأملات عن الذات والواقع، والنضال والتعبئة والحسد، وإيجاد تداعي للمعنى والتركيز على جانب من المعنى وإبرازه.

أيضاً قام البحث بتحليل الوظيفة اللغوية التعبيرية للرموز والعلامات غير اللفظية على الموقع. وأظهرت عملية التحليل أن وظيفة تحسيد المعانٰ والأفكار المشاعر و وظيفة تأكيد المعنى والرسالة النصية و تقويتها قد إحتلا الترتيب الأول بالنسبة ذاها ضمن مجمل الوظائف اللغوية والتعبيرية التي تحاول الرموز تأديتها بالنسبة للمعنى.

جدول رقم (١١): الوظيفة اللغوية التعبيرية للرموز والعلامات غير اللفظية على موقع "فيسبوك"

النسبة المئوية	التكرارات	الوظيفة اللغوية التعبيرية
٢٧,٥	٤٤	تحسيد المعانٰ والأفكار المشاعر
٢٧,٥	٤٤	تأكيد المعنى والرسالة النصية و تقويتها
٢١,٣	٣٤	إضفاء سمات و ملامح تعبيرية على النص
١٥	٢٤	الإفصاح عن معانٰ خفية أو كامنة
٣,٨	٦	تحاول المعنى اللغوي المباشر والتعبير عن المعنى بشكل غير مباشر
١,٩	٣	استكمال المعنى
١,٣	٢	مناقشة المعنى اللغوية والتضاد معه (إيجاد معنى المفارقة)
١,٩	٣	وظائف لغوية وتعبيرية أخرى
١٠٠	١٦٠	الجموع

. يلي ذلك محاولة استخدام العالمة في إضفاء سمات و ملامح تعبيرية على النص، ومن بين تلك السمات إضفاء ملامح السخرية والجاذبية والإدھاش والمصداقية والعمق والإقناع على مجمل الرسالة المطروحة. ثم ترد بعد ذلك الوظيفة المتعلقة بالإفصاح عن معانٰ خفية أو كامنة من قبيل التعبير عن المشاعر والحالة النفسية والمزاجية وتعبيرات الوجه.

ثم ترد وظيفة تالية تتعلق بمحاولة تحاول المعنى اللغوي المباشر والتعبير عن المعنى بشكل غير مباشر، ثم وظيفة استكمال المعنى، وهي وظيفة ترد في حالة المعانٰ والرسائل التي لا تكتمل إلا بالجمع بين الرموز اللفظية وغير اللفظية). ثم الوظيفة المرتبطة بمناقشة المعنى اللغوي والتضاد معه وهي وظيفة إرتبطت بمحاولة إيجاد معنى المفارقة في الرسالة. وقد لاحظ الباحث أن استخدام آلية التناقض والتناقض مع المعنى الموجود في الرموز اللفظية ويلاحظ ضعف تلك الوظيفة ربما لكونها تحتاج إلى عملية تخطيط ذهني مركبة الأبعاد. كما رصد التحليل وظائف لغوية وتعبيرية أخرى، أبرزها ما يتعلق بالتمهيد للمعنى، والتركيز على جانب من المعنى وإبرازه، وأخيراً وظيفة تتعلق بإيجاد تداعي للمعاني عبر إشارة العالمة لمعانٰ آخرى تستدعيها العالمة.

ورصد التحليل الكيفي أيضاً المراجعات التي قد تشير إليها الرموز غير اللفظية أو ترتبط بها أو تستدعيها على موقع "فيسبوك"، وجاءت نتائج التحليل لتشير إلى أن المرجعية الشخصية الاجتماعية للعلامات والرموز هي الأبرز في هذا الشأن، حيث تأتي العالمة مرتبطة في الغالب بجوانب شخصية اجتماعية ترتبط بمنتهاها، وهو ما يتوقف مع طبيعة الوسيط الذي تنشر عليه العالمة الذي يوظف في الأساس كوسیط للتواصل الشخصي الاجتماعي. ويرد في

الترتيب الثاني ارتباط العلامات والرموز غير اللغوية بجوانب ومرجعيات مهنية، ثم الجوانب والمرجعيات النفسية الشعورية الخاصة بالتعبير عن جوانب نفسية وجذانية. تليها الرجعيات المرتبطة بالواقع المعاش ومفراداته وعناصره، فالمرجعيات المرتبطة بـ«الجوانب الإعلامية»، فالمرجعيات التجارية الإعلانية الترويجية الخاصة بترويج منتج أو خدمة.

جدول رقم (١٢) :

المرجعيات التي تشير إليها الرموز غير اللغوية أو ترتبط بها

النسبة المئوية	النكرارات	المرجعيات الرموز غير اللغوية
١٧,١	٢٤	مرجعيات شخصية اجتماعية
١٤,٣	٢٠	مهنية
١٠	١٤	نفسية شعورية
٨,٦	١٢	الواقع المعاش ومفراداته وعناصره
٧,١	١٠	إعلامية
٦,٤	٩	تجارية إعلامية ترويجية
٥	٧	مرجعية جمالية فنية
٥	٧	دينية أخلاقية
٥	٧	قضائية قانونية
٤,٣	٦	مرجعية زمنية (ترتبط بالزمن)
٤,٣	٦	سياسية
٣,٦	٥	تقنية معلوماتية
٢,٩	٤	طبيعة (الطبيعة ومكوناتها وعناصرها)
٢,١	٣	صحجية
١,٤	٢	العرف و العادات و التقاليد
١,٤	٢	تاريخية
١,٤	٢	مرجعيات أخرى
١٠٠	١٤٠	المجموع

ترد بعد ذلك مجموعة من المرجعيات التي ترتبط بها الرموز غير اللغوية بنسب مئوية أقل، أبرزها على الترتيب: المرجعية الفنية أو الجمالية عموماً، فالمرجعية الدينية الأخلاقية، ثم القضائية أو القانونية، فالمرجعية الزمنية التي ترتبط بفكرة الزمن على نحو ما، ثم المرجعية السياسية ثم التقنية المعلوماتية، تليها المرجعية المرتبطة بالطبيعة ومكوناتها وعناصرها، فالجوانب الصحية واستدعاء العرف والعادات والتقاليد، وأخيراً المرجعية التاريخية. كما ظهرت مرجعيات أخرى بتكرار ضعيف تتمثل في المرجعية السلوكية والرياضية.

رصد البحث أيضاً صورة الذات كما تعكسها الرموز والعلامات غير اللغوية والمقصود بالذات هنا منتج العالمة سواءً أكان فرداً أم كياناً. وقد وجد الباحث أن صفات الذات التي تعكسها العالمة تأتي في الغالب إيجابية.

جدول رقم (١٣) : صورة الذات كما تعكسها الرموز غير اللغوية

صورة الذات	النكرارات	النسبة المئوية
بارز أو ناجح أو فاعل	١٢	١٠,٨

٨,١	٩	يتمتع بالكفاءة المهنية وإتقان العمل
٨,١	٩	يتمتع بالجاذبية والجمال الشكلي
٧,٢	٨	سعيد ومتفائل وفرح ومبتهج
٧,٢	٨	ساحر / ضاحك / باسم
٦,٣	٧	يسعى لإرضاء الآخرين
٦,٣	٧	ناقد للواقع وراغب في إصلاحه
٥,٤	٦	طموح ومثابر وقوى ومتamasك
٣,٦	٤	اجتماعي مرتبط بالجتو العائلي والأسري
٣,٦	٤	داعي للإصلاح الخلقي
٣,٦	٤	يمتلك حنيناً للماضي والذكريات
٢,٧	٣	يسعى إلى التقدم والتطور المستمر
٢,٧	٣	يسعى إلى تحقيق مطالب يراها عادلة
٢,٧	٣	ملتزم دينياً
٢,٧	٣	بارز أو محل تقدير الآخرين واحترامهم
٢,٧	٣	حزين ومتأنم
١,٨	٢	ضعيف يحتاج إلى تعاطف الآخرين
١,٨	٢	من للاخرين ويتنمى السعادة والخير للجميع
١,٨	٢	يقدم المعلومات والحقائق
١٠,٨	١٢	صفات أخرى
١٠٠	١١١	المجموع

وقد تصدرت الصفات التي تعكسها الرموز غير اللفظية الصفات التي تؤكد على كون الفرد بارز أو ناجح أو فاعل، وأنه يتمتع بالكفاءة المهنية وإتقان العمل ويتمتع بالجاذبية والجمال الشكلي، وأنه سعيد ومتفائل وفرح ومبتهج، ساحر، ضاحك، باسم يسعى لإرضاء الآخرين، ناقد للواقع وراغب في إصلاحه.

النتائج العامة للبحث:

كشفت التحليلات الكيفية بنية الرموز غير اللفظية على موقع "فيسبوك" أن الصورة الفوتوغرافية تتتصدر مختلف أشكال الرموز غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعي بنسبة حضور تقارب ثلث ما تم رصده من رموز غير لفظية.

أظهر تحليل بحمل القضايا التي تطرح في إطارها الرموز غير اللفظية عن حقيقة علمية مهمة، فقد بدا - على السطح أو في الظاهر - أن تناول قضايا الواقع يتتصدر القضايا والمواضيع المطروحة في إطارها تلك العلامات، غير أن التحليل الكيفي للمعاني العميقية لتلك العلامات يكشف أنها توظيف في الأساس بهدف الترويج للصورة المستهدفة نقلها عن الذات أو التعبير عن حالة شعورية يريد الإفصاح عنها للاخرين إزاء ما يجري في الواقع.

كذلك كان توظيف الرموز والعلامات غير اللفظية يتم في بعض الأحيان بهدف إضفاء سمات وملامح معينة على النص المكتوب أو الرموز اللفظية من قبيل إضفاء المصداقية والجاذبية والعمق، والثراء داخل النص.

كما كشفت النتائج عن أن أبرز أنماط العلاقة بين الدال والمدلول أو بين الرمز والمعنى هي تلك التي تمثل في محاولة الرموز غير اللفظية إضفاء سمات أو ملامح للمحتوى أو محمل الرسالة المراد توصيلها كالجاذبية والمصداقية أو الصدق والسخرية والعمق والثراء وغيرها من السمات. ويرد في الترتيب الثاني أداء الرموز غير اللفظية لوظيفة تدعيم الرسالة الاتصالية، وذلك من خلال تحسيد المعاني التي يرغب منتج العلامة في نقلها أو تقوية تلك المعانى وإبرازها بصورة أكبر مما قد تكون عليه لو عرضت من خلال الرموز اللفظية فقط.

وبالتالي يمكن القول أن الاستخدام الأبرز للرموز غير اللفظية هو استخدام نفعي وظيفي يحاول توظيف تلك الرموز للوصول إلى هدف محدد بالأساس. كتوصيل المعنى وأو تقويته أو الترويج لشيء ما أو لصورة ما للذات.. أو غير ذلك من الغايات.

بداية كشف البحث عن مجموعة من البنيات المتداخلة والمتصارعة في التحكم في الكيفية التي توظف بها الرموز والعلامات غير اللفظية داخل بيئة التواصل الاجتماعي، هذه البنيات تمثل دون ترتيب مقصود في:

- بنية التحسيد: وتتجلى في محاولات توظيف الرموز غير اللفظية في تحسيد للمشاعر الداخلية والأفكار
- بنية التعويض والتقارب: وتتجلى في محاولة منتج العلامة تعويض القصور عن التعبير اللفظي بإنتاج علامات تقوم بتوصيل تعبيرات الوجه أو نبرة الصوت. وهو ما يتيح عنه التغلب على فكرة التباعد في الاتصال التي يتسم بها الاتصال الشبكي، مما يتيح في النهاية تحسين الفجوة بين الاتصال الشخصي والاتصال الشبكي.
- بنية الجذب والترويج: وتشير إلى توظيف الرموز والعلامات غير اللفظية في عملية جذب وترويج لنص لفظي أو لفكرة أو لشخص أو لمنظمة أو كيان أو صورة ذهنية ما، وذلك عبر إضفاء ملامح جاذبة على فكرة ما أو مكون ما من مكونات عملية الاتصال ذاتها بما يمنح ما يتم الترويج له شكلاً إضافياً من أشكال الجاذبية.

أما فيما يتعلق بالكشف عن البنية العميقه لتوظيف الرموز غير اللفظية على موقع التواصل الاجتماعي والتي تفرد النظام والقانون الحاكم على أشكال توظيف تلك الرموز فيمكن القول بأنها بنية (التحسييد). فقد كان المسار السيميوموجي الدال على التحسيد هو الأبرز والأكثر ظهوراً وتجلياً في الرموز غير اللفظية في المواد التي خضعت للتحليل، حيث استخدمت الرموز غير اللفظية في الأساس إما في التحسيد المباشر للمعاني والأفكار والمشاعر أو التحسيد غير المباشر لسمات أو ملامح للرسالة الاتصالية تقوي معناها وتزيد من إمكانيات تأثيرها، أو في تحسيد الصورة المتخيلة عن الذات.. أخ.

فقد كشفت التحليلات والتفسيرات الكيفية المدعومة بعمليات تركيب كمي لتلك التحليلات والتفسيرات عن وجود مشترك إنساني ما بين العناصر والوظائف البنوية للرموز غير اللفظية، إذ يتضح العامل المشترك بينها هو

كونها تحاول تحسيد العناصر غير الملموسة أو المجردة في الرسالة الاتصالية، فجوانب من قبيل المشاعر والصورة المستهدفة أو المتخيلة عن الذات والرؤى الذهنية المتركتونة عن الواقع والسمات التي تتسم بها الرسالة اللغوية التي قد لا يدركها المتلقى بالعمق الكافي كلها عناصر ومكونات مجردة غير ملموسة، وهنا تأتي وظيفة مهمة للرموز غير اللغوية يمارسها منتج الرمز ر بما على نحو لا شعوري، وهي وظيفة التجسيد لكل تلك المكونات غير الملموسة من العملية الاتصالية.

والدليل على أن البنية الرئيسية الحاكمة لتوظيف الرموز والعلامات غير اللغوية هي بنية (التجسيد) هو تصدر الصور الفوتوغرافية لختلف الرموز غير اللغوية الأخرى من حيث معدل الاستخدام على الواقع محل لتحليل. فنحن إذا ما تأملنا تلك النتيجة سنجد أن الصور الفوتوغرافية هي أقدر أشكال الرموز غير اللغوية على تحسيد المعاني والأفكار.

ويمكن تفسير هذه النتيجة العلمية، القائلة بأن البنية الأساسية للرموز غير اللغوية هي بنية (تجسيد المجرد وغير المرئي وغير الملموس أو المحسوس) بعامل يرتبط بسياق إنتاج الرسالة الاتصالية عبر موقع التواصل، فإنما ينتج تلك الرسائل، عامل يرتبط بالطبيعة الاجتماعية الثقافية المستخدمي شبكات التواصل الاجتماعي إذ يرى الباحث أن قصور الطبقة المستخدمة لموقع التواصل الاجتماعي – إن حاز تساميهم بالطبقة – عن التعبير عن الأفكار والمشاعر المجردة عبر الاتصال اللغوي واللغة المكتوبة دفع هذه الطبقة دفعاً إلى إيجاد بدبل رمزي واضح وأكثر سلاسة للتعبير عن تلك الأفكار والمشاعر المجردة وهو ما حدا بهم إلى اللجوء للرموز غير اللغوية وتوظيفها في المواقف الاتصالية المختلفة لإنتاج تلك المعاني.

كما يمكن القول أن التعامل مع المجرد اللامتجسد واللامتعين عبر الرموز اللغوية واللغة المكتوبة أمر كان يرتبط بالطبقات الاجتماعية الأعلى ثقافة – وليس تعليماً بالضرورة – وكان التعبير عن هذا المكون بين الطبقات الأقل تعليماً مرتبطة بالحديث الشفاهي، أما في بيئه التواصل الاجتماعي فقد وجد قطاع كبير من مستخدمي التواصل الاجتماعي أنفسهم أمام محتوى اتصالي يقوم في جانب منه على الكتابة والتواصل غير المباشر، مما حدا بهم إلى البحث عن وسيط اتصالي يستطيع تحسيد الأفكار المجردة على جدران هذا الوسيط، وكان السبيل لهذا التجسيد والتعبير عن تلك الأفكار هي الرموز والعلامات غير اللغوية.

وبالتالي يمكن تفسير بنية الرموز غير اللغوية بردتها إلى عامل اجتماعي ربما يكون غير منظور، إذ يرى الباحث أن اختلاف الرمز الحامل للمعنى والإنتقال خلال عملية الاتصال من الرموز اللغوية إلى الرموز غير اللغوية أدى إلى تحولات في المعنى والوظيفة وطبقات المعاني الخفية التي أمكن من خلال الرموز غير اللغوية الكشف عنها، فقد أوجدت تلك الرموز آلية يستطيع متوسطي المستوى الثقافي من الناس توظيفها خلال الأحاديث اليومية عبر وسائل التواصل الاجتماعي لتفادي الصعوبة التي قد تواجهها هذه الفئة الاجتماعية في استخدام الرموز اللغوية

والجمل والتركيبيات في التعبير عن المشاعر والأفكار، كما يحدث مع من يجيدون التعبير عن هذه الجوانب عبر اللغة المكتوبة أو المنطقية من جانب الطبقات الاجتماعية الأعلى تعليماً وثقافة.

المراجع

- ^١ - عبد الحميد العابد، سيميائيات الخطاب الروائي. الشارقة: داشرة الثقافة والإعلام. سلسلة كتاب "الرافد" - ديسمبر ٢٠١٣ ، ص ٩
- ^٢ - محمود إبراقن، علاقة السيميولوجيا بالظاهرة الاتصالية: دراسة حالة لسيميولوجيا السينما. رسالة دكتوراه، ٢٠٠١ ، جامعة الجزائر: كلية الآداب واللغات، قسم الإعلام والاتصال. ص ٢٨٩
- ^٣ - Smiljana Antonijevic. "Expressing Emotions Online: An Analysis of Visual Aspects of Emoticons." International Communication Association. 05 Feb. 2009. 20 Feb. 2009 . Available online: www.allacademic.com/meta/p14175_index.html
Access date: 5/2/2015
- ^٤ - Mary Ann T. (et, al.), "A semiotic analysis of five news stories in the Philippine daily inquirer and the Philippine star," Advancing Literature & Communication Research. Vol. 1. No. 1, July 2012
- ^٥ - مجموعة مو (فرانسيس إدلن وماري كلنكتيرغ وفيليب مانغيه)، بحث في العالمة المرئية: من أجل بلاغة الصورة. ترجمة: سير محمد سعد، مراجعة: حمال ميلاد. بيروت: المنظمة العربية للترجمة، ٢٠١٢
- ^٦ - Seth Mulliken, "We're the Paran Maum: Linda Linda Linda, Aural Semiotics, and Sonic Identity." A Paper presented at the annual meeting of the NCA 94th Annual Convention, TBA, San Diego, CA, Nov 20, 2008"
- ^٧ - Han chang, Semiotic analysis of Hillary Clinton's photographic image in Newsweek magazine. A master thesis Master of Arts in Mass Communication, University of Florida, 2008
- ^٨ - Kelly McKay-Semmler, The Photographs Are Us: A Semiological Reflection on Images of Abu Ghraib. A Paper presented at the annual meeting of the International Communication Association, TBA, San Francisco, CA, May 23, 2007.
- ^٩ - محمود إبراقن، مرجع سابق.
- ^{١٠} - سائدة حسين محمد العمري، سيميائية نواعر النفس في القرآن الكريم. رسالة ماجستير، الجامعة الإسلامية - غزة: كلية الآداب، قسم اللغة العربية، الدراسات العليا، ٢٠٠٩ ، ص ٢٥
- ^{١١} - جليل حمداوي، سيميولوجيا التواصل وسيميولوجيا الدلالة. مجلة ديوان العرب، فبراير ٢٠٠٧ . متاح على شبكة الإنترنت: ٢٠١٦/٦/١٨ . <http://www.diwanalarab.com/spip.php?article7796>
- ^{١٢} - Ilze Bezuidenhout, A Discursive-Semiotic Approach to Translating Cultural Aspects in Persuasive Advertisements. Available online: <http://ilze.org/semio/007.htm>. Access date: 8/2/2015
- ^{١٣} - محمود إبراقن، علاقة السيميولوجيا بالظاهرة الاتصالية: دراسة حالة لسيميولوجيا السينما. رسالة دكتوراه، ٢٠٠١ ، جامعة الجزائر: كلية الآداب واللغات، قسم الإعلام والاتصال
- ^{١٤} - محمود إبراقن، ٢٢

- ١٥ - محمود إبراقن، ص ص ٢٥ - ٢٦
- ١٦ - وائل بركات ص ٥٧
- ١٧ - محمود داني، ص ١٤٦
- ١٨ - محمد خاقاني ورضا عامر "المنهج السيميائي: آلية مقاربة الخطاب الشعري الحديث وإشكالياته". مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها ، العدد ، ٢٠١٠، ص ٢٠١٠
- ١٩ - محمد عناني، المصطلحات الأدبية الحديثة: دراسة ومعجم إنجلزي - عربي. القاهرة: الدار المصرية العالمية للنشر - لونمان، ١٩٩٦، ص ١٥٤
- ٢٠ - محمد داني، في ماهية السيميائيات والصورة. مجلة سمات (البحرين)، المجلد الأول، العدد ١، مايو ٢٠١٣ ، ص ١٤٦
- ٢١ - محمود داني، ص ١٤٧
- ٢٢ - وائل بركات، السيميولوجيا بقراءة رولان بارت. مجلة جامعة دمشق، المجلد ١٨ ، العدد ٢٠٠٢ ، ص ٥٥
- ٢٣ - Madeline oglivie, The Semiotics of visible face make-up: the masks women wear. PhD Dissertation, Edith Cowan University: Faculty of Business & Law, School Of Marketing, Tourism And Leisure. 2005, p. 55
- ٢٤ - عبد القادر فيدوح، فاعلية العالمة في الدراسات الحديثة. متاح على شبكة الإنترنت: www.fidouh.com/art_files/1333301000_c3-14.pdf
تاریخ الإتاحة: ٢٠١٥/٢/٧
- ٢٥ - Madeline oglivie, The Semiotics of visible face make-up: the masks women wear. PhD Dissertation, Edith Cowan University: Faculty of Business & Law, School Of Marketing, Tourism And Leisure. 2005, p. 55
- ٢٦ - محمود داني، ص ١٥٢
- ٢٧ - وائل بركات، السيميولوجيا بقراءة رولان بارت. مجلة جامعة دمشق، المجلد ١٨ ، العدد ٢٠٠٢ ، ص ص ٧٢ - ٧٣
- ٢٨ - T. Uvaraj, Mumtaz Begum & Gopi Pavadai. K., p. 1421
- ٢٩ - Frank Nack, Semiotics in Media. Available online: <http://issuu.com/bintphotobooks/docs/ssms-nack/1>
Access date: 10/2/2015
- ٣٠ - Madeline oglivie, The Semiotics of visible face make-up: the masks women wear. PhD Dissertation, Faculty of Business & Law. 2005, p. 53
- ٣١ - محمد عناني، مرجع سابق، ص ١٥٤
- ٣٢ - وائل بركات، مرجع سابق، ص ٥٧
- ٣٣ - جليل حمداوي، سيميولوجيا التواصل وسيميولوجيا الدلالة. مجلة ديوان العرب، فبراير ٢٠٠٧ . متاح على شبكة الإنترنت: <http://www.diwanalarab.com/spip.php?article7796> تاریخ الإتاحة: ٢٠١١/٦/١٨
- ٣٤ - عبد القادر فيدوح، فاعلية العالمة في الدراسات الحديثة. متاح على شبكة الإنترنت: http://www.fidouh.com/art_files/1333301000_c3-14.pdf تاریخ الإتاحة: ٢٠١٥/١/٢
- ٣٥ - Ilze Bezuidenhout, Op. Cit.
- ٣٦ - محمود داني، مرجع سابق، ص ١٥١
- ٣٧ - T. Uvaraj, Mumtaz Begum & Gopi Pavadai. K., Op. Cit., p. 1421
- ٣٨ - T. Uvaraj, Mumtaz Begum & Gopi Pavadai. K., Op. Cit., p. 1421
- ٣٩ - Madeline oglivie, Op. Cit., p. 55

-
- ⁴⁰ - Madeline oglivie, Op. Cit., p. 55
- ⁴¹ - Ilze Bezuidenhout, A Discursive-Semiotic Approach to Translating Cultural Aspects in Persuasive Advertisements
- ⁴² - Smiljana Antonijevic. "Expressing Emotions Online: An Analysis of Visual Aspects of Emoticons." International Communication Association. 05 Feb. 2009. 20 Feb. 2009 .
www.allacademic.com/meta/p14175_index.html
Access date: 11/2/2015
- ⁴³ - Madeline oglivie, The Semiotics of visible face make-up: the masks women wear. p. 53
- ^{٤٤}- محمود داني، ص ١٤٧
^{٤٥}- محمود داني، ص ١٥٣
- ⁴⁶ - Kelly McKay-Semmler, The Photographs Are Us: A Semiological Reflection on Images of Abu Ghraib. A paper presented at the annual meeting of the International Communication Association, TBA, San Francisco, CA, May 23, 2007, p. 7
- ⁴⁷ -T. Uvaraj, Mumtaz Begum & Gopi Pavadai. K., Cognitive Semiotics Approach for Communication Development of Language Learners. Theory and Practice in Language Studies, Vol. 1, No. 10, October 2011, p. 1420
- ⁴⁸ - Ilze Bezuidenhout, Op. Cit.
- ^{٤٩}- محمد عناني، مرجع سابق، ص ١٥٤
^{٥٠}- محمد عناني، مرجع سابق، ص ١٥٤
- ^{٥١}- عبير صلاح الدين الأيوبي، الإعلان التجاري في الصحافة الكوبية: دراسة لسانية نصية. رسالة دكتوراه. جامعة القاهرة: كلية الآداب، قسم اللغة العربية، ٢٠٠٨، ص ٢٣٣
- ⁵² - Smiljana Antonijevic. "Expressing Emotions Online: An Analysis of Visual Aspects of Emoticons." International Communication Association. 05 Feb. 2009. 20 Feb. 2009 .
www.allacademic.com/meta/p14175_index.html
- ^{٥٣} - باتريس بافيس، قضايا السيميوولوجيا المسرحية. ترجمة: محمد العماري. متاح على شبكة الإنترنت:
<http://aslimnet.free.fr/ress/signes/9.htm>
- تاريخ الإتاحة: ٢٠١٥/٢/١٠
- ^{٥٤} - أحمد عقلة العنزي، النبوية اللغوية عند دي سوسيير، عالم الفكر، مجلد ٤٢، العدد ٤٢، أكتوبر - ديسمبر ٢٠١٣، ص ٤١
- ^{٥٥} - يوسف وغليسبي، البنية والبيوية في المعاجم والدراسات الأدية واللسانية العربية. بحث في النسبة اللغوية والإصلاح النبدي. متاح على شبكة الإنترنت: <http://www.umc.edu.dz/vf/images/revue-langue/12%20%20.pdf>
- تاريخ الإتاحة: ٢٠١٥/١/٢٩
- ^{٥٦} - إديث كريزويل، عصر البنوية. ترجمة جابر عصفور، الكويت: دار سعاد الصباح، ١٩٩٣، ص ٤٢٢
- ^{٥٧}- يوسف وغليسبي، مرجع سابق.
- ^{٥٨} - سعيد بن كراد، النص والمعرفة النقدية. متاح على شبكة الإنترنت: <http://www.saidbengrad.com/ar/art6.htm> تاريخ الإتاحة: ٢٠١٤/٦/٢٩
- ^{٥٩}- يوسف وغليسبي، مرجع سابق

-
- ^{٦٠} - محمود إبراقن، مرجع سابق، ٢٨٥
- ^{٦١} - أحمد عقلة العنزي، مرجع سابق، ص ٤٢
- ^{٦٢} - نسيمة حمدان، البنية العميقية في رسالة الغفران لأبي العلاء العربي: دراسة سيميائية. رسالة ماجستير. جامعة مولود معمرى تيزى - وزو: كلية الآداب والعلوم الإنسانية، قسم اللغة العربية وآدابها، ٢٠١١، ص ١
- ^{٦٣} - نسيمة حمدان، مرجع سابق، ص ٢
- ^{٦٤} - محمود داني، مرجع سابق، ص ١٥٢
- ^{٦٥} - محمود داني ص ١٤٧

^{٦٦} - Madeline oglivie, The Semiotics of visible face make-up: the masks women wear. PhD Dissertation, Faculty of Business & Law. 2005, p. 53

^{٦٧} - THE STUDY OF SIGNS :BRIDGING THE GAP/MEETING POINT: DISCOURSE AND SEMIOTICS

A Discursive-Semiotic Approach to Translating Cultural Aspects in Persuasive Advertisements